



01-001337-160510



Tondeuse Autoportée Zero-Turn Notice d'Emploi

IS5100ZC33D61RDCE 5900995 5900997

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

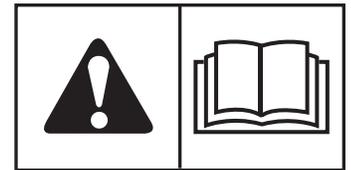
Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.



MANUEL D'UTILISATION

Série IS5100Z

**Tondeuse autoportée à
braquage zéro**



Tracteur

Modèles:

5900995
5900996
5900979
5900507

Description:

IS5100ZC33DCE
IS5100ZC33D61RDCE
IS5100ZC33D61 ANSI-EXP
IS5100ZC33D ANSI-EXP

Tondeuse

Modèles:

5900997
5900998
5901010

Description:

5100/61RDCE
5100/72RDCE
5100/72CE

Merci d'avoir fait l'achat de ce produit Ferris de qualité. Nous sommes heureux que vous ayez fait confiance à la marque Ferris. Lorsqu'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions de ce manuel, ce produit Ferris fournira de nombreuses années de service fiable.

Ce manuel contient des informations de sécurité indiquant les dangers et les risques associés à cette machine et la façon de les éviter. Cette machine est conçue et prévue pour être utilisée et entretenue conformément au manuel et opérée par des professionnels formés pour une coupe de finition des pelouses établies et n'est prévue à aucune autre fin. Il est important de lire et de comprendre ces instructions dans leur intégralité avant de tenter de démarrer ou de faire fonctionner l'équipement. **Conservez ces instructions originales pour référence future.**

AVERTISSEMENT

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des produits chimiques reconnus par l'état de Californie comme étant cause de cancer, d'anomalies congénitales ou d'autres effets néfastes sur la fonction de reproduction.

AVERTISSEMENT

Les bornes, les plots et autres accessoires de la batterie contiennent du plomb et des composés de plomb — des produits chimiques reconnus par l'état de Californie comme étant cause de cancer et d'anomalies congénitales. **Se nettoyer les mains après manipulation.**

DONNEES DE REFERENCE DU PRODUIT	
Numéro de fabrication de l'appareil	Numéro de SÉRIE de l'appareil
Numéro de fabrication du pont de la tondeuse	Numéro de SÉRIE du pont de la tondeuse
Nom du concessionnaire	Date de l'achat
DONNEES DE REFERENCE DU MOTEUR	
Marque du moteur	Modèle du moteur
Type de moteur/Spéc.	Numéros de code et de série du moteur

Voir Page 11 pour l'emplacement des numéros d'identification

Briggs & Stratton Power Products Group, LLC.
Copyright © 2015 Briggs & Stratton Corporation
Milwaukee, WI, USA. Tous droits réservés.

Le logo Ferris est une marque de Briggs & Stratton Corporation Milwaukee, WI, USA.

Coordonnées :

Briggs & Stratton Power Products Group, LLC.
5375 N. Main St.
Munnsville, NY 13409-4003 USA
(800) 933-6175
www.ferrisindustries.com

Table des matières

Sécurité de l'opérateur	2
Numéros d'identification.....	11
Étiquettes et icônes de sécurité.....	12
Icônes de sécurité	13
Système d'interverrouillage de sécurité.....	15
Caractéristiques et commandes	16
Fonctions des commandes.....	16
Fonctionnement.....	18
Généralités.....	18
Vérifications avant de commencer.....	18
Amorçage du circuit de carburant.....	19
Mise en marche du moteur.....	20
Arrêt du tracteur et du moteur	20
Conduite du tracteur	20
Pousser la tondeuse autoportée à la main.....	21
Pratique de conduite à braquage zéro	22
Tonte.....	24
Recommandations de tonte.....	24
Méthodes de tonte	25
Fixation d'une remorque	26
Montée et abaissement de l'arceau de sécurité	27
Remisage.....	27
Démarrage après remisage à long terme.....	28
Recommandations de carburant diesel.....	28
Vérification de la pression des pneus.....	29
Réglage du siège.....	29
Réglage des leviers de commande de vitesse de déplacement.....	29
Réglage de la suspension	30
Réglage de la hauteur de coupe	31
Déverrouillage et ouverture du capot	31
Fermeture et verrouillage du capot.....	31
Fonctionnement de la plaque de condamnation de levier de verrouillage de levage de plateau de coupe	32
Emplacement des fusibles	33
Spécifications	32

REMARQUE : Dans ce manuel, la « gauche » et la « droite » sont indiquées comme étant vues de la position de l'opérateur.

Sécurité de fonctionnement



Félicitations pour avoir fait l'achat d'un matériel de pelouse et de jardin de qualité supérieure. Nos produits sont conçus et fabriqués pour satisfaire à toutes les normes de sécurité de l'industrie, voire même pour les excéder.

Ne pas faire fonctionner cette machine à moins d'avoir reçu une formation adéquate. Lire et comprendre ce manuel d'utilisation est une manière de se former.

Un matériel électrique est sûr tant que l'est son utilisateur. Il peut être dangereux s'il n'est pas utilisé à bon escient ou s'il n'est pas correctement entretenu ! Rappel : l'utilisateur est responsable de sa propre sécurité et de celle de ceux qui sont à ses côtés.

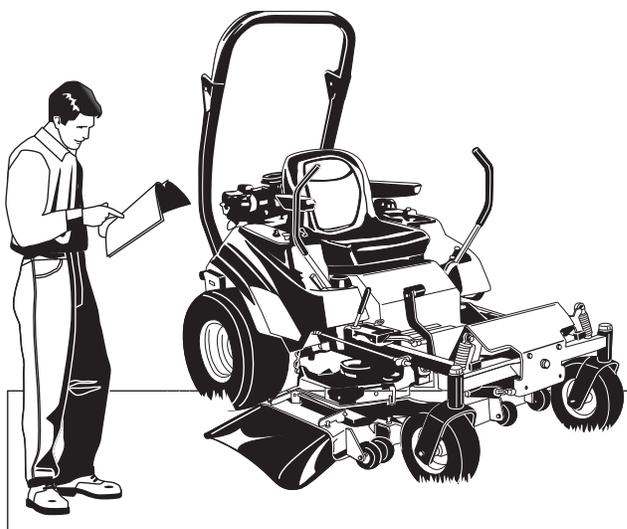
Faire preuve de bon sens et bien penser à ce que l'on fait. En cas de doute sur une opération à effectuer sans danger avec l'équipement choisi, s'adresser à un professionnel : contacter le distributeur local homologué.

Lecture du manuel

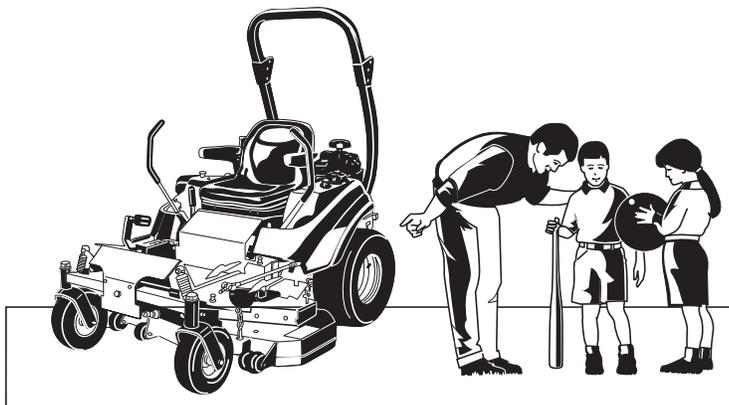
Le manuel d'utilisation comporte d'importantes informations relatives à la sécurité qu'il faut connaître AVANT d'utiliser la machine ainsi que PENDANT son fonctionnement.

Ce manuel comporte des techniques de fonctionnement en toute sécurité, une explication des caractéristiques et des commandes de la machine et des informations relatives à l'entretien pour profiter au maximum de l'investissement dans la machine.

S'assurer de lire, dans son intégralité, la section sur les règles et informations relatives à la sécurité figurant dans les pages suivantes. Lire également la section sur le fonctionnement dans son intégralité.



Enfants



Des accidents tragiques peuvent se produire avec des enfants. Ne jamais leur permettre de se tenir à proximité de la zone d'opération. Les enfants sont souvent attirés par la machine et l'activité de tonte. Ne jamais supposer que les enfants resteront là où ils ont été vus pour la dernière fois. S'il existe un risque que des enfants puissent venir à proximité de l'endroit où l'on tond, demander à un autre adulte responsable de les surveiller.

Fonctionnement en pente



5.4

20

Le fonctionnement sur des pentes peut être dangereux. L'utilisation de l'unité sur une pente trop raide où une traction de roues inadéquate (et un contrôle) peut entraîner glissement, perte de direction, perte de contrôle et éventuel renversement. Ne pas utiliser la machine sur une pente supérieure à une élévation de 1.6 m (5,4 pieds) sur une longueur de 6 m (20 pieds) (15 degrés).

Toujours tondre en travers de la pente, non pas en montant ou en descendant (pour maintenir la traction sur les roues) et éviter des virages brusques ou des changements de vitesse rapides. Diminuer la vitesse et faire preuve d'extrême prudence sur TOUTES les pentes.

Noter également que la condition de la surface sur laquelle on se trouve peut considérablement affecter la capacité d'utiliser cette machine en toute sécurité. Une utilisation sur des pentes mouillées ou glissantes peut entraîner glissement, perte de direction et perte de contrôle. Ne pas faire fonctionner sur des pentes qui sont glissantes, mouillées ou dont le sol est mou.

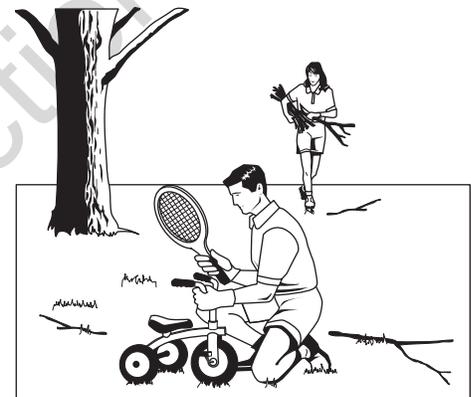
En cas de doute sur l'utilisation de l'unité sur une pente, ne pas l'utiliser. Ça ne vaut pas le coup.

Objets projetés

Cette unité comporte des lames de tondeuse rotatives. Ces lames peuvent ramasser et projeter des débris susceptibles de gravement blesser un spectateur. S'assurer de nettoyer la zone à tondre et de retirer les objets susceptibles d'être projetés pas la lame AVANT de commencer à tondre.

Ne pas utiliser cette unité avant d'avoir mis le bac de ramassage complet ou la protection d'évacuation (déflecteur) en place.

En outre, ne jamais laisser qui que ce soit près de la machine quand elle est en marche ! Si quelqu'un se trouve dans la zone, arrêter immédiatement la machine et attendre que cette personne parte.

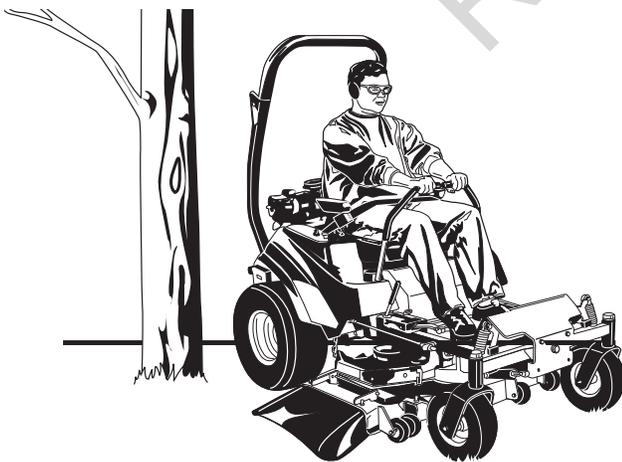


Pièces en mouvement

Cette machine comporte de nombreuses pièces en mouvement qui peuvent blesser l'utilisateur ou autrui. Néanmoins, si l'on reste dans la zone de l'opérateur (à savoir, assis sur le siège) et que l'on suit les règles de la sécurité dans ce manuel d'utilisation, l'unité peut être utilisée en toute sécurité.

Le plateau de coupe de la tondeuse comporte des lames de tondeuse rotatives susceptibles d'amputer les mains et les pieds. Ne jamais laisser qui que ce soit près de la machine quand elle est en marche ! Conserver les dispositifs de sécurité (protections, écrans et commutateurs) en place et en bon état.

Pour permettre à l'utilisateur de se servir de cette machine en toute sécurité, elle est équipée d'un dispositif de sécurité avec utilisateur présent. NE PAS tenter d'altérer ni de contourner le dispositif. Consulter le distributeur immédiatement si le dispositif ne réussit pas tous les tests du système de verrouillage de sécurité figurant dans ce manuel.





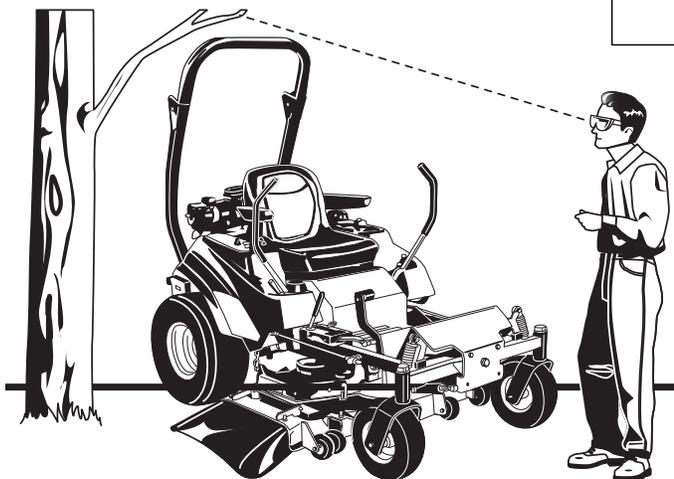
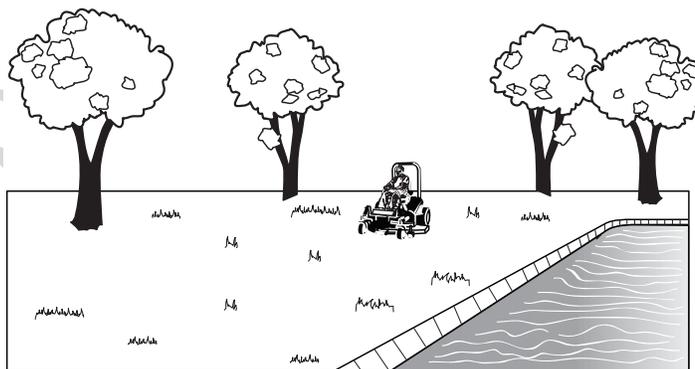
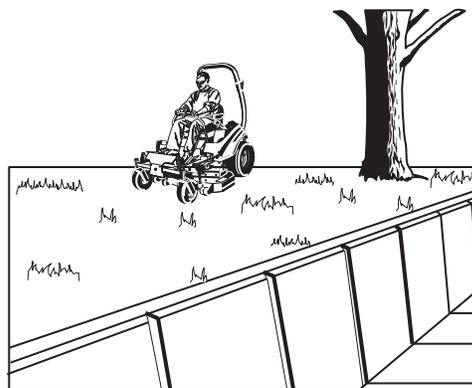
Utilisation de l'arceau de sécurité

Conserver l'arceau de sécurité en position élevée et attacher la ceinture de sécurité. Si l'arceau de sécurité est en position abaissée, il n'y a pas de protection en cas de renversement ! Ne pas sauter en cas de renversement de la tondeuse (il est moins dangereux d'être attaché avec la ceinture de sécurité avec l'arceau de sécurité en position élevée).

Abaisser l'arceau de sécurité uniquement quand il le faut (comme par exemple, pour passer provisoirement sous un obstacle aérien bas) et NE JAMAIS le retirer. NE PAS utiliser la ceinture de sécurité lorsque l'arceau de sécurité est en position abaissée. Relever l'arceau dès que le dégagement le permet.

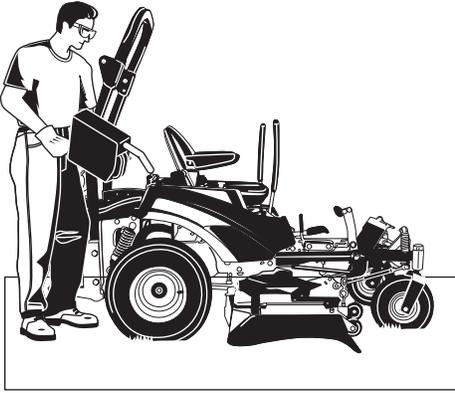
Murs de soutènement, à-pics et eau

Des murs de soutènement et des à-pics autour de marche ou d'eau constituent un risque courant. Prévoir au moins deux largeurs de tondeuse de dégagement autour de ces risques et couper à la main en marchant derrière la tondeuse ou à l'aide d'une tondeuse à fil nylon. Les roues tombant derrière des murs de soutènement, des haies, des fossés, des talus ou dans l'eau peuvent provoquer des renversements, entraînant ainsi des blessures graves, la noyade voire la mort.



Obstacles aériens

Contrôler les hauteurs libres avant de conduire sous tous les objets. Ne pas laisser l'arceau de sécurité entrer en contact avec des obstacles aériens bas tels que des branches d'arbres et câbles guides.



Carburant et entretien

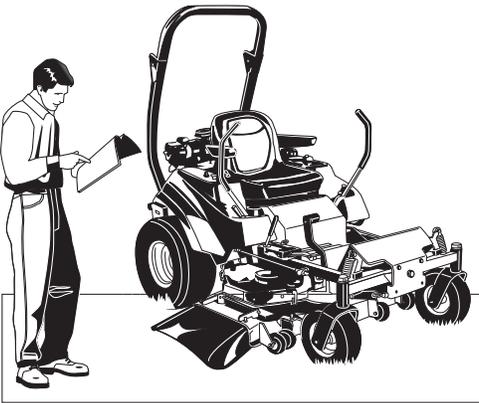
Toujours débrayer tous les entraînements, arrêter le moteur et retirer la clé avant de nettoyer, de faire le plein ou de réparer.

L'essence et ses vapeurs sont extrêmement inflammables. Ne pas fumer lors de l'utilisation de l'unité ou en faisant le plein. Ne pas ajouter de carburant lorsque le moteur est chaud ou qu'il fonctionne. Laisser le moteur refroidir pendant au moins 3 minutes avant d'ajouter du carburant.

Ne pas faire le plein à l'intérieur, dans une remorque ou un garage fermés, ou toute autre zone close ne disposant pas de ventilation adéquate. Les déversements d'essence doivent être rapidement nettoyés et avant que toute utilisation commence.

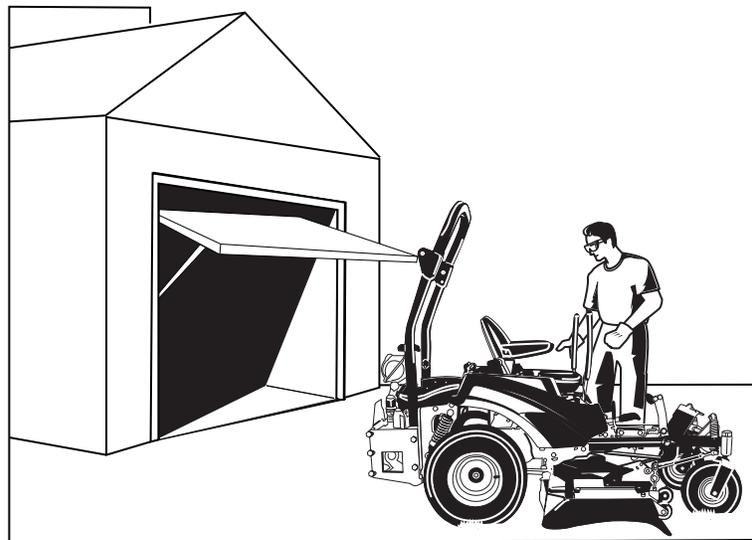
L'essence doit être entreposée uniquement dans des conteneurs hermétiques homologués pour le carburant.

Un entretien adéquat est essentiel à la sécurité et à la performance de la machine. Conserver l'unité exempte d'herbe, de feuilles et de tout excès d'huile. S'assurer d'effectuer les procédures d'entretien indiquées dans ce manuel et surtout, de tester périodiquement le dispositif de sécurité.



Zones closes

Utiliser uniquement cette unité à l'extérieur et à l'écart de zones non ventilées telles qu'à l'intérieur de garages ou de remorques closes. Le moteur émet du gaz de monoxyde de carbone toxique et toute exposition prolongée dans une zone close peut entraîner de graves blessures voire la mort.





Lire ces règles de sécurité et les suivre de près. Le non-respect de ces règles pourrait entraîner la perte de contrôle de la machine, de graves blessures personnelles voire la mort (pour l'utilisateur ou les spectateurs), ou endommager des biens ou de l'équipement. **Ce plateau de coupe peut amputer des mains et des pieds, et projeter des objets.** Le triangle (⚠) dans le texte indique que des mises en garde ou avertissements importants doivent être respectés.

FORMATION

1. Lire, comprendre et suivre toutes les instructions figurant sur la machine et dans le manuel avant de se servir de la machine. Si le ou les opérateurs ou mécaniciens ne parlent pas anglais, il incombe au propriétaire de lui expliquer les documents.
2. Se familiariser avec le fonctionnement sûr de l'équipement, des commandes de l'opérateur et des panneaux de sécurité.
3. Tous les opérateurs et mécaniciens doivent avoir reçu une formation. Le propriétaire est responsable de la formation des utilisateurs.
4. Ne laisser que des adultes responsables, qui connaissent les instructions, faire fonctionner l'unité.
5. Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non formées faire fonctionner ou entretenir l'équipement. Les réglementations locales peuvent imposer des limites d'âge pour l'opérateur.
6. Le propriétaire/utilisateur peut prévenir et est responsable des accidents ou blessures corporelles pour eux ou d'autres personnes ainsi que des dommages matériels.
7. Les données indiquent que les opérateurs, âgés d'au moins 60 ans, sont impliqués dans un fort pourcentage des blessures associées aux tondeuses autoportées. Ces utilisateurs doivent évaluer leur capacité à faire fonctionner la tondeuse autoportée de manière suffisamment sûre pour se protéger et protéger autrui de toute blessure grave.

PRÉPARATION

1. Évaluer le terrain afin de déterminer quels accessoires et équipements sont nécessaires pour faire le travail correctement et en toute sécurité. Utiliser uniquement des accessoires et équipements approuvés par le fabricant.
2. Porter des vêtements appropriés, dont des chaussures de sécurité, des lunettes de sécurité et une protection oculaire. Les cheveux longs, les vêtements amples ou les bijoux risquent de s'emmêler avec pièces en mouvement.
3. Inspecter la zone où l'équipement doit être utilisé et retirer tous les objets tels que pierres, jouets et câbles susceptibles d'être projetés par la machine.
4. Faire preuve d'extrême prudence lors de la manipulation de l'essence et de tout autre carburant. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives.
 - a) Utiliser uniquement un bidon homologué.
 - b) Ne jamais retirer le bouchon d'essence ou ajouter du carburant lorsque le moteur tourne. Laisser le moteur refroidir avant de faire le plein. Ne pas fumer.
 - c) Ne jamais faire le plein ni vidanger la machine à l'intérieur.
5. Vérifier que les commandes présence, les commutateurs de sécurité et les protections sont fixés et fonctionnent correctement. Ne pas faire fonctionner s'ils ne fonctionnent pas correctement.

FONCTIONNEMENT

1. Ne jamais faire tourner un moteur dans une zone close.
2. Ne tondre qu'à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité, en évitant les trous et dangers non évidents.
3. S'assurer que tous les entraînements sont au point mort

et que le frein de stationnement est enclenché avant de faire démarrer le moteur. Ne démarrer le moteur que de la position de l'opérateur. Utiliser les ceintures de sécurité le cas échéant.

4. Lors de l'utilisation d'un équipement à conducteur à pied, surtout en marche arrière, s'assurer d'être bien stable. Marcher, ne pas courir. Un mauvais contact au sol risque de provoquer un glissement.
5. Ralentir et faire preuve d'extrême prudence sur les flancs de colline. S'assurer de se déplacer dans le sens recommandé sur les flancs de colline. Les conditions du gazon peuvent affecter la stabilité de la machine. Faire preuve de prudence lors de son utilisation à proximité d'à-pics.
6. Ne pas tondre en marche arrière à moins que cela ne soit absolument indispensable. Toujours regarder vers le bas et vers l'arrière avant et pendant une marche arrière.
7. Connaître le sens de la décharge de la tondeuse et ne pas la diriger vers qui que ce soit. Ne pas utiliser la tondeuse avant d'avoir mis le bac de ramassage complet ou le déflecteur en place.
8. Ralentir et faire preuve de prudence dans les virages ou changements de direction sur les pentes.
9. Ne jamais relever le plateau de coupe avec les lames en marche.
10. Ne jamais laisser une machine en marche sans supervision. Toujours débrayer la prise de force, mettre le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer les clés avant de descendre de la machine. Tenir les mains et les pieds à l'écart des unités de coupe.
11. Éteindre le commutateur de prise de force pour débrayer les lames lorsque l'on ne tond pas.
12. Ne jamais faire fonctionner avant d'avoir mis les protections bien en place. S'assurer que tous les verrouillages sont fixés, sont correctement ajustés et fonctionnent correctement.
13. Ne jamais faire fonctionner avec le déflecteur de décharge élevé, retiré ou modifié, à moins d'utiliser un bac de ramassage.
14. Ne pas modifier les paramètres du régulateur de vitesse du moteur ni emballer le moteur.
15. S'arrêter sur un sol nivelé, abaisser les outils, débrayer les entraînements, embrayer le frein de stationnement, arrêter le moteur avant de quitter la position de l'opérateur pour quelque raison que ce soit y compris vider les bacs de ramassage ou déboucher la goulotte.
16. Arrêter l'équipement et inspecter les lames après avoir heurté des objets ou en présence de vibrations anormales. Effectuer les réparations nécessaires avant de reprendre les opérations.
17. Tenir les mains et les pieds à l'écart des unités de coupe.
18. Regarder vers l'arrière et vers le bas avant de reculer pour s'assurer que la voie est dégagée.
19. Ne jamais transporter de passagers et tenir les animaux domestiques et les spectateurs à l'écart.
20. Ne pas utiliser la machine sous l'emprise de l'alcool ou de drogues.
21. Ralentir et faire preuve de prudence dans les virages et en traversant les routes et les trottoirs. Arrêter les lames si l'on ne tond pas.
22. Faire très attention lors du chargement ou du déchargement de la machine sur une remorque ou un camion.

23. Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres et d'autres objets susceptibles de masquer la vision.
24. Pour diminuer les risques d'incendie, conserver l'unité exempte d'herbe, de feuilles et d'excès d'huile. Ne pas s'arrêter ou se garer sur des feuilles sèches, de l'herbe ou des matériaux combustibles.

AVERTISSEMENT

L'utilisation ou le fonctionnement du moteur sur des terrains forestiers, broussailleux ou herbeux constituent une violation de la Section 4442 du Code des ressources publiques de Californie, à moins que le système d'échappement ne soit équipé d'un pare-étincelles, comme le définit la Section 4442, maintenu en bon état de marche. D'autres États ou juridictions fédérales peuvent avoir des lois similaires. Mettez-vous en relations avec un distributeur autorisé pour obtenir un pare-étincelles conçu pour le système d'échappement installé sur ce moteur.

25. Les règlements de l'OSHA peuvent exiger l'utilisation d'une protection anti-bruit lors d'une exposition à des niveaux sonores supérieurs à 85 dBA pendant une durée de 8 heures.

ATTENTION



Cette machine produit des niveaux sonores supérieurs à 85 dBA au niveau de l'opérateur et peut entraîner une perte d'audition à la suite de longues durées d'exposition.

Porter une protection anti-bruit pendant l'utilisation de cette machine.

FONCTIONNEMENT EN PENTE

Les pentes sont un facteur important dans les accidents dus aux pertes de contrôle et aux renversements, qui peuvent résulter en blessures graves voire la mort. Faire preuve de prudence supplémentaire sur toutes les pentes. Si on ne peut pas reculer sur une pente ou si on n'est pas confortable, ne pas faire fonctionner.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 15 degrés.*

Sélectionner une vitesse de déplacement lente avant de conduire sur une pente. Faire preuve d'extrême prudence lors de l'utilisation sur les pentes de la machine munie de bacs de ramassage à fixation arrière.

Tondre en travers de la pente, non en montant ou en descendant. Faire preuve de prudence lors du changement de direction et **NE PAS DÉMARRER NI S'ARRÊTER SUR UNE PENTE.**

Faire

1. Tondre en travers de la pente, non en montant ou en descendant.

*Ces restrictions ont été déterminées d'après la Section 4.6 de la norme internationale ISO 5395-3:2013 et sont basées sur la procédure de test de stabilité ISO 5395-3 décrite en Annexe A. La « limite de stabilité » de 15 degrés est égale à 60 % de l'angle sous lequel la machine décolle lors des tests statiques. La stabilité dynamique réelle peut varier en fonction des conditions d'utilisation.

2. Retirer tous les obstacles tels que pierres, branches d'arbres, etc.
3. Faire attention aux trous, sillons ou bosses. La machine peut se renverser sur un terrain irrégulier. L'herbe haute peut cacher des obstacles.
4. Conduire lentement. Choisir une vitesse lente permettant de gravir la pente sans avoir à s'arrêter ou changer de vitesses.
5. Faire preuve de prudence supplémentaire avec des bacs de ramassage ou tout autre accessoire. Ces derniers peuvent modifier la stabilité de l'unité.
6. En pente, tous les mouvements doivent être lents et progressifs. Ne pas effectuer de changements brusques de vitesse ou de direction.
7. Consulter le distributeur homologué pour obtenir des recommandations concernant les poids disponibles pour améliorer la stabilité.

Ne pas faire

1. Éviter de démarrer, de s'arrêter ou de tourner sur une pente. Si les pneus perdent de leur traction (par ex. la machine s'arrête d'avancer sur une pente), débrayer les lames (Prise de force) et conduire lentement hors de la pente.
2. Ne pas tourner sur les pentes sauf si nécessaire ; tourner alors lentement et progressivement en remontant la pente, si possible. Ne jamais tondre en descendant une pente.
3. Ne pas tondre à proximité d'à-pics, de fossés ou de talus. L'opérateur risquerait de perdre sa stabilité ou son équilibre, ou la tondeuse pourrait brusquement se renverser si une roue passe au bord d'un à-pic ou d'un fossé ou si un bord s'effondre.
4. Ne pas tondre de l'herbe mouillée. Un mauvais contact au sol ou une traction réduite risque de provoquer un glissement.
5. Ne pas essayer de stabiliser la machine en mettant le pied au sol (unités autoportées).
6. Ne pas tondre excessivement sur des pentes raides.
7. Ne pas utiliser le bac de ramassage sur des pentes raides.
8. Ne pas tondre sur des pentes si on ne peut pas faire marche arrière.

ÉQUIPEMENT REMORQUÉ (UNITÉS AUTOPORTÉES)

1. Ne remorquer qu'avec une machine munie d'un attelage prévu pour le remorquage. Ne pas attacher l'équipement remorqué sauf au point d'attelage.
2. Suivre les recommandations du fabricant pour la limite de poids d'équipement remorqué et le remorquage sur des pentes. Voir attache d'une semi-remorque sous la rubrique FONCTIONNEMENT.
3. Ne jamais laisser des enfants ou toute autre personne monter dans ou sur un équipement remorqué.
4. Sur les pentes, le poids de l'équipement remorqué risque d'entraîner une perte de traction et une perte de contrôle.
5. Se déplacer lentement et prévoir une distance supplémentaire pour s'arrêter.
6. Ne pas mettre au point mort et rouler en roue libre pour descendre la pente.

ENFANTS

Des accidents tragiques peuvent se produire lorsque l'opérateur n'est pas averti de la présence d'enfants. Les enfants sont souvent attirés par la machine et l'activité de tonte. Ne jamais supposer que les enfants resteront là où ils ont été vus pour la dernière fois.

1. Éloigner les enfants de la zone à tondre et les laisser sous la surveillance d'un adulte autre que l'opérateur.
2. Faire preuve de vigilance et arrêter la machine si des enfants pénètrent dans la zone.
3. Avant et pendant une marche arrière, regarder derrière

et vers le bas pour la présence éventuelle de petits enfants.

4. Ne jamais transporter d'enfants même lorsque les lames sont arrêtées. Ils risquent de tomber et de gravement se blesser ou d'interférer avec l'utilisation sûre de la machine. Les enfants que l'on a transportés par le passé risquent d'apparaître brusquement dans la zone à tondre pour se faire transporter à nouveau et risquent de se faire écraser ou passer dessus par la machine.
5. Ne jamais laisser les enfants se servir de la machine.
6. Faire preuve de prudence à l'approche d'angles morts, d'arbustes, d'arbres et d'autres objets susceptibles de masquer la vision.

ÉMISSIONS

1. L'échappement du moteur de cet article contient des produits chimiques connus, dans certaines quantités, pour provoquer cancer, anomalies congénitales ou autre danger de reproduction.
2. Consulter l'information concernant la période de durabilité des émissions et l'indice d'air sur l'étiquette d'émissions du moteur.

RÉPARATIONS ET ENTRETIEN

Pour éviter toute blessure corporelle ou tout dommage matériel, faire preuve d'extrême prudence lors de la manipulation d'essence. L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs sont explosives.

Manipulation sans danger de l'essence

1. Éteindre cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'inflammation.
2. Utiliser uniquement des conteneurs d'essence homologués.
3. Ne jamais retirer le bouchon d'essence ou ajouter du carburant lorsque le moteur tourne. Laisser le moteur refroidir avant de faire le plein.
4. Ne jamais faire le plein de la machine à l'intérieur.
5. Ne jamais remiser la machine ou le bidon de carburant où il y a une flamme nue, une étincelle ou une veilleuse, comme près d'un chauffe-eau ou de tout autre appareil ménager.
6. Ne jamais remplir les bidons à l'intérieur d'un véhicule ou sur un plateau de camion recouvert de plastique. Toujours placer les bidons sur le sol, éloignés de tout véhicule, avant de les remplir.
7. Retirer tout équipement à essence du camion ou de la remorque et faire le plein sur le sol. Quand cela n'est pas possible, faire le plein d'un tel équipement sur une semi-remorque avec un bidon portable plutôt qu'avec un distributeur d'essence.
8. Garder le bec en contact avec le bord du réservoir d'essence ou de l'ouverture du bidon à tout moment jusqu'à obtention du plein. Ne pas utiliser de dispositif à ouverture bloquée de bec.
9. En cas d'éclaboussures d'essence sur les vêtements, en changer immédiatement.
10. Ne jamais remplir excessivement le réservoir d'essence. Remettre le bouchon d'essence en place et bien serrer.
11. Faire preuve d'extrême prudence lors de la manipulation de l'essence et de tout autre carburant. Ils sont inflammables et les vapeurs sont explosives.
12. En cas de déversement de carburant, ne pas essayer de faire démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone du déversement et éviter de créer toute source d'inflammation avant la dissipation des vapeurs d'essence.
13. Remettre tous les bouchons de réservoir d'essence et les bouchons de bidons de carburant en place en les serrant bien.

Entretien et remisage

1. Toujours respecter les pratiques sûres de plein d'essence et de manipulation d'essence pour faire le

plein de la machine après transport ou remisage.

2. Toujours suivre les instructions du manuel de moteur pour les préparatifs de remisage avant de remiser la machine pour de courtes et longues périodes.
3. Toujours suivre les instructions du manuel du moteur pour les procédures adéquates de mise en marche lors de la remise en service de la machine.
4. Ne jamais remiser la machine ou le bidon de carburant à l'intérieur où il y a une flamme nue ou une veilleuse, comme avec un chauffe-eau. Laisser l'unité refroidir avant de remiser.
5. Fermer le carburant lors du remisage ou du transport. Ne pas remiser le carburant à proximité de flammes ou vidanger à l'intérieur.
6. Conserver toute la quincaillerie, en particulier les boulons de fixation des lames, serrée et conserver toutes les pièces en bon état de fonctionnement. Changer toutes les étiquettes usées ou endommagées.
7. Ne jamais altérer les dispositifs de sécurité. Vérifier leur bon fonctionnement régulièrement.
8. Débrayer les entraînements, abaisser l'outil, mettre le frein de stationnement, arrêter le moteur et retirer la clé ou déconnecter le fil de bougie. Attendre l'arrêt de toutes les pièces avant de régler, de nettoyer ou de réparer.
9. Nettoyer l'herbe et les débris des unités de coupe, des entraînements, des silencieux et du moteur pour empêcher les incendies. Nettoyer tout déversement d'huile ou de carburant.
10. Laisser le moteur refroidir avant de remiser et ne pas remiser à proximité des flammes.
11. Arrêter et inspecter l'équipement en cas de contact avec un objet. Réparer, si besoin est, avant de redémarrer.
12. Stationner la machine sur un sol nivelé. Ne jamais laisser le personnel non formé réparer la machine.
13. Utiliser des béquilles de cric pour soutenir les composantes le cas échéant.
14. Relâcher soigneusement la pression des composantes avec l'énergie emmagasinée.
15. Déconnecter la batterie ou retirer le fil de bougie avant d'effectuer toute réparation. Déconnecter la borne négative en premier et la borne positive en dernier. Reconnecter la borne positive en premier et la borne négative en dernier.
16. Faire preuve de prudence lors de l'inspection des lames. Enrober les lames ou porter des gants, et faire très attention en les réparant. Remplacer les lames uniquement. Ne pas les redresser ni les souder.
17. Tenir les mains et les pieds à l'écart de toute pièce en mouvement. Si possible, ne pas effectuer de réglages avec le moteur en marche.
18. Charger les batteries dans une zone ouverte bien aérée, à l'écart d'étincelles et de flammes. Débrancher le chargeur avant de connecter à ou de déconnecter de la batterie. Porter des vêtements protecteurs et utiliser des outils isolés.
19. Les composantes des bacs de ramassage sont soumises à l'usure, aux dommages et à la détérioration, qui pourraient exposer les pièces en mouvement et provoquer la projection d'objets. Vérifier fréquemment les composantes et les remplacer, le cas échéant, avec les pièces recommandées par le fabricant.
20. Vérifier fréquemment le fonctionnement des freins. Ajuster et réparer le cas échéant.
21. Utiliser uniquement des pièces de rechange homologuées par l'usine lors de réparations.
22. Toujours se conformer aux spécifications d'usine sur tous les paramètres et réglages.
23. Seuls les centres de service homologués doivent être utilisés pour effectuer les entretiens et réparations importants.

24. Ne jamais tenter d'effectuer des réparations importantes sur cette machine à moins d'avoir reçu une formation adéquate. Des procédures d'entretien inadéquates peuvent entraîner un fonctionnement hasardeux, endommager le matériel et annuler la garantie du fabricant.
25. Unités munies de pompes hydrauliques, tuyaux ou moteurs : **AVERTISSEMENT** : Toute fuite de liquide hydraulique sous pression peut avoir suffisamment de force pour pénétrer la peau et provoquer des blessures graves. Si du liquide étranger est injecté sous la peau, il doit être éliminé par voie chirurgicale dans les heures qui suivent par un médecin connaissant ce type de blessure et ce, pour éviter la gangrène. Garder le corps et les mains à l'écart des trous de goupilles ou des becs qui projettent du liquide hydraulique sous haute pression. Utiliser du papier ou du carton, non pas les mains, pour rechercher les fuites. S'assurer que toutes les connexions du liquide hydraulique sont bien serrées et que tous les tuyaux et conduites hydrauliques sont en bon état avant d'appliquer de la pression au système. Si les fuites ont lieu, faire réparer immédiatement l'unité par un distributeur agréé.
26. **AVERTISSEMENT** : Dispositif à énergie accumulée. Un relâchement inadéquat des ressorts peut entraîner de graves blessures corporelles. Les ressorts doivent être enlevés par un technicien agréé.
27. Modèles munis d'un radiateur de moteur : **AVERTISSEMENT** : Dispositif à énergie accumulée. Pour éviter toute blessure corporelle grave d'une éruption de réfrigérant chaud ou de vapeur, ne jamais tenter de retirer le bouchon du radiateur lorsque le moteur tourne. Arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse. Même à ce point, faire preuve d'extrême prudence lors de la dépose du bouchon.

INSTRUCTIONS RELATIVES À L'ARCEAU DE SÉCURITÉ

Pour les modèles équipés du cadre de protection (ROPS) installé en usine.

AVERTISSEMENT

Pour éviter toute blessure grave voire la mort suite à un renversement, il est important de respecter les avertissements ci-dessous.

AVERTISSEMENTS DE FONCTIONNEMENT

- Toujours utiliser la ceinture de sécurité lorsque l'arceau est en position relevée.
- Ne jamais utiliser la ceinture de sécurité lorsque l'arceau est en position abaissée.
- Ne pas oublier qu'il n'y a pas de protection de renversement lorsque l'arceau est en position abaissée et qu'il est donc très important de toujours conserver l'arceau de sécurité en position relevée dans la mesure du possible.
- Abaisser l'arceau de sécurité en position basse uniquement quand cela est absolument nécessaire.
- Contrôler les hauteurs libres avant de conduire sous tout objet. Ne pas laisser l'arceau de sécurité entrer en contact avec des obstacles aériens bas tels que des branches d'arbres et câbles guides.
- Ne jamais retirer l'arceau de sécurité du véhicule.
- Ne pas excéder le poids d'arceau de sécurité de la machine.
- Lire et suivre toutes les instructions indiquées ci-dessous concernant l'inspection et l'entretien de la structure de l'arceau de sécurité et de la ceinture de sécurité.

AVERTISSEMENT

Ne pas effectuer une inspection et un entretien appropriés de la structure de protection de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ peut provoquer de graves blessures voire la mort.

INSPECTION DE LA STRUCTURE DE PROTECTION DE L'ARCEAU DE SÉCURITÉ

UN ARCEAU DE SÉCURITÉ, tout comme tout autre dispositif de sécurité, doit être régulièrement inspecté pour vérifier que l'intégrité du dispositif n'a pas été compromise par l'utilisation normale de la machine ou sa mauvaise utilisation, son vieillissement, des modifications ou un renversement.

Pour conserver la protection de renversement de l'opérateur et l'efficacité de l'arceau de sécurité :

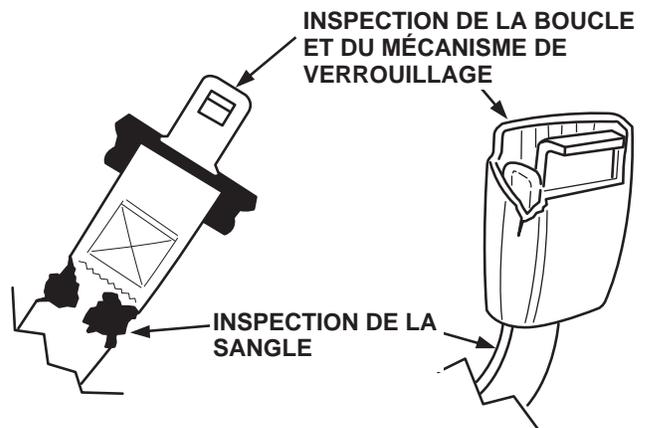
- Si un ARCEAU DE SÉCURITÉ se détériore pour une raison quelconque, telle qu'une collision, un renversement ou un impact, l'ARCEAU DE SÉCURITÉ doit être remplacé. De petites fissures indétectables peuvent diminuer l'efficacité de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ. Ne jamais souder, redresser ou réparer l'ARCEAU DE SÉCURITÉ.
- Ne jamais modifier l'ARCEAU DE SÉCURITÉ en y soudant quoi que ce soit en perçant des trous supplémentaires.
- **AVANT LA TOUTE PREMIÈRE UTILISATION** - Inspecter la structure et la quincaillerie de fixation de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ pour ce qui suit :
 - 1) Vérifier pour s'assurer que le PNV (Poids nominal du véhicule) de la machine, y compris les accessoires, la charge utile restreinte, le carburant et l'opérateur, ne dépasse pas le poids maximum spécifié sur l'étiquette de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ.
 - 2) S'assurer qu'aucune quincaillerie de fixation ne manque, ne soit endommagée ou desserrée.
 - 3) S'assurer que l'ARCEAU DE SÉCURITÉ a été correctement et complètement installé.
- **TOUTES LES 100 HEURES** - Inspecter la structure et la quincaillerie de fixation de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ pour ce qui suit :
 - 1) Présence éventuelle de fissures dans la structure (éléments de structure et/ou soudures).
 - 2) Corrosion significative de toute partie de la structure ou de la quincaillerie de l'ARCEAU DE STRUCTURE.
 - 3) Quincaillerie de fixation manquante, endommagée ou desserrée.
 - 4) Quincaillerie de fixation d'une qualité inférieure à celle spécifiée.
 - 5) Le PNV (Poids nominal du véhicule) de la machine, y compris les accessoires, la charge utile restreinte, le carburant et l'opérateur, dépassant le poids maximum spécifié sur l'étiquette de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ.
 - 6) Toute modification ayant été apportée, telle que des soudures et des trous non autorisés.
 - 7) Toute déformation ou torsion permanente de la structure de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ.
 - 8) L'étiquette de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ est toujours en place et lisible.
 - 9) Les étiquettes d'avertissement sur le produit de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ sont toujours sur l'ARCEAU DE SÉCURITÉ et lisibles.
- En cas de doute sur l'état de l'ARCEAU DE SÉCURITÉ, mettre la machine hors service et contacter le distributeur pour assistance.

⚠ AVERTISSEMENT

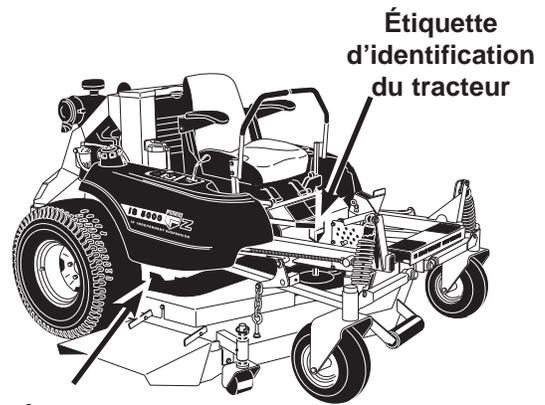
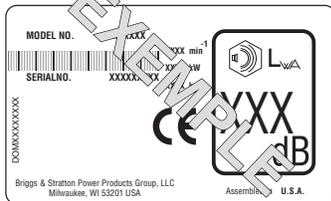
Ne pas effectuer une inspection et un entretien appropriés de la ceinture de sécurité peut provoquer de graves blessures voire la mort.

INSPECTION ET ENTRETIEN DE LA CEINTURE DE SÉCURITÉ DE L'ARCEAU DE SÉCURITÉ

- La ceinture de sécurité, tout comme l'ARCEAU DE SÉCURITÉ, doit être régulièrement inspectée pour vérifier que l'intégrité du dispositif n'a pas été compromise par l'utilisation normale de la machine ou sa mauvaise utilisation, son vieillissement, des modifications ou un renversement. Si la ceinture de sécurité ne réussit pas tous les tests suivants, elle doit être remplacée.
- **AVANT CHAQUE UTILISATION** – Effectuer les inspections/entretiens suivants de la ceinture de sécurité et du mécanisme de rétraction :
 - 1) Vérifier la présence éventuelle de saleté ou de débris dans le mécanisme de rétraction. En leur présence, les enlever.
 - 2) Vérifier que le mécanisme de rétraction se rétracte facilement et complètement.
 - 3) Vérifier tout dommage éventuel de la ceinture de sécurité tel que : rayures, coupures, piqûres décousues ou effilochage.
 - 4) Vérifier que la boucle et le mécanisme de verrouillage fonctionnent correctement et que la plaque du mécanisme de verrouillage n'est pas excessivement usée ou déformée, ou que la boucle n'est ni endommagée ni fissurée. La ceinture de sécurité doit pouvoir s'attacher et se relâcher facilement.



NUMÉROS D'IDENTIFICATION



Étiquette d'identification du plateau de coupe de la tondeuse

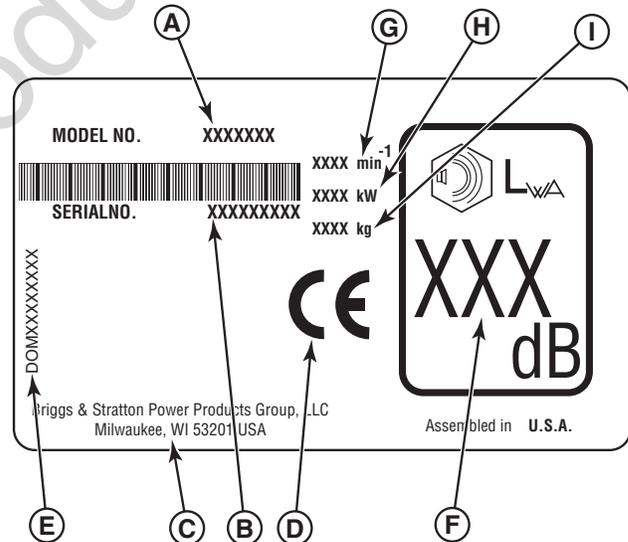
IL FAUT avoir tous ces numéros à portée de la main lors de tout contact avec le distributeur homologué pour pièces de rechange, entretien ou information.

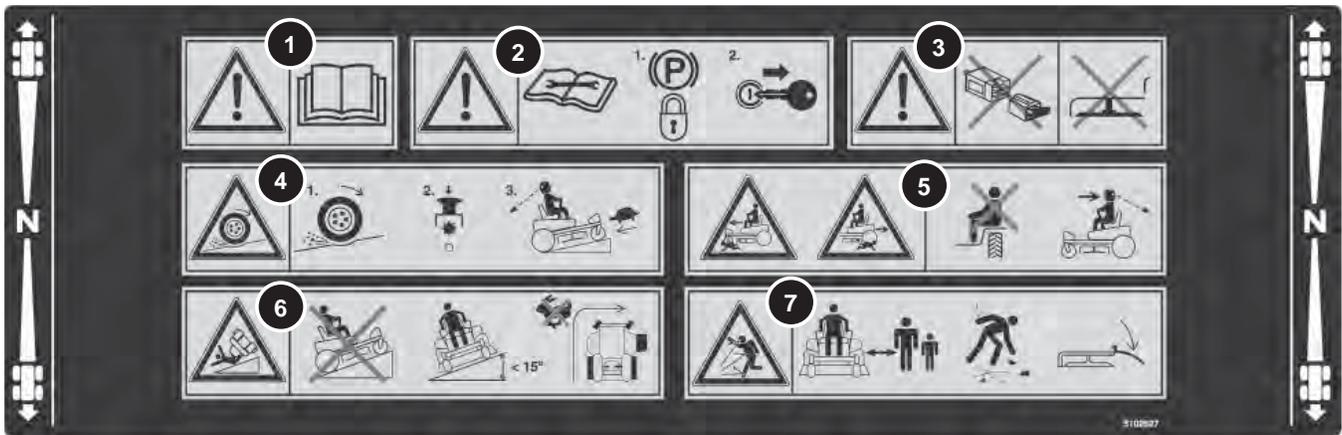
Noter les références/numéros de série et les numéros de série du moteur dans l'espace prévu à cet effet pour pouvoir y accéder facilement. Ces numéros se trouvent dans les emplacements indiqués.

REMARQUE : Pour l'emplacement des numéros d'identification de moteur, consulter le manuel d'utilisation du moteur.

Marquages des étiquettes d'identification CE

A.	Numéro d'identification du fabricant
B.	Numéro de série
C.	Adresse du fabricant
D.	Logo de conformité CE
E.	Année de fabrication
F.	Puissance acoustique en décibels
G.	Régime maximal du moteur en tours par minute
H.	Puissances nominales en kilowatts
I.	Masse d'unité en kilogrammes





1. **AVERTISSEMENT:** lisez et comprenez bien le contenu du manuel utilisateur avant de faire fonctionner cette machine. Apprenez où se trouvent et comment fonctionnent les commandes. Ne faites pas fonctionner cette machine à moins d'avoir été formé.
2. **AVERTISSEMENT:** consultez la documentation technique avant d'exécuter des réparations techniques ou un entretien. Quand vous quittez la machine, fermez le moteur, mettez le frein à main sur la position verrouillée et retirez la clé de contact.
3. **DANGER - RISQUES D'AMPUTATION ET DE MUTILATION:** pour éviter d'être blessé par les lames rotatives et les pièces mobiles, gardez en place et en état de fonctionnement les dispositifs de sécurité (protections, protecteurs et interrupteurs).
4. **DANGER - PERTE DE TRACTION ET RISQUES DE GLISSEDES, PERTE DU MAINTIEN DE DIRECTION ET DE CONTRÔLE SUR LES PENTES:** si la machine s'arrête en marche avant ou commence à glisser sur une pente, arrêtez les lames et conduisez lentement la machine à l'écart de la pente.
5. **DANGER - RISQUES D'AMPUTATION:** ne pas tondre quand des enfants ou d'autres personnes sont autour de vous. Ne transportez jamais de passagers et plus particulièrement des enfants même si les lames sont au repos. Ne pas tondre en marche arrière à moins d'absolue nécessité. Regardez toujours vers le bas et l'arrière pendant et avant toute marche arrière.
6. **DANGER - RISQUE DE RENVERSEMENT ET DEGLISSEADE:** Tondre en travers des pentes, ni vers le haut ni vers le bas. Ne pas faire fonctionner sur des pentes supérieures à 15 degrés. Éviter les virages soudains et serrés (brusques) sur les pentes. Ces restrictions ont été déterminées d'après la Section 4.6 de la norme internationale ISO 5395-3:2013 et sont basées sur la procédure de test de stabilité ISO 5395-3 décrite en Annexe A. La « limite de stabilité » de 15 degrés est égale à 60 % de l'angle sous lequel la machine décolle lors des tests statiques. La stabilité dynamique réelle peut varier en fonction des conditions d'utilisation.
7. **DANGER - RISQUE DE REJET D'OBJETS:** gardez les spectateurs et les enfants à une distance de sécurité suffisante. Retirez les objets pouvant être jetés par la lame. Ne pas tondre sans que la goulotte d'éjection soit en place.
8. **DANGER - RISQUE DE REJET D'OBJETS:** ne pas tondre sans que la goulotte d'éjection ou le bac à herbe en entier soit en place.
9. **DANGER - RISQUE D'AMPUTATION ET DE REJET D'OBJETS:** pour éviter d'être blessé par les lames rotatives, restez à bonne distance du rebord de plateau et gardez éloignées les autres personnes.
10. **DANGER: RISQUE D'INCENDIE:** faites en sorte que la machine soit toujours exempte d'herbe, de feuilles et d'excès d'huile. Ne pas ajouter de carburant quand le moteur est chaud ou tourne. Arrêtez le moteur, retirez la clé et laissez-le refroidir pendant au moins 3 minutes avant d'ajouter du carburant. N'ajoutez pas de carburant à l'intérieur d'un bâtiment, d'une remorque couverte, d'un garage ou de tout autre espace clos. Nettoyez tout déversement de carburant. Ne pas fumer en utilisant cette machine.

ICÔNES DE SÉCURITÉ

Danger : Renversement de la machine.

Ne pas faire fonctionner sur des pentes mouillées ou glissantes. Ne pas utiliser à proximité d'à-pics ou d'eau.



Avertissement : Surfaces chaudes

Éviter tout contact avec le moteur et les surfaces chaudes. Attendre que la machine refroidisse avant de la toucher.



Danger : Mutilation.

Cette machine peut écraser et couper. Conserver les mains à l'écart de la tige de levage du plateau de coupe.



Avertissement : Éviter toute blessure grave voire la mort à la suite d'un renversement.

Conserver l'arceau de sécurité en position élevée et utiliser la ceinture de sécurité. NE PAS utiliser la ceinture de sécurité lorsque l'arceau de sécurité est en position abaissée.



Avertissement : Éviter toute blessure grave voire la mort à la suite d'un renversement.

Conserver l'arceau de sécurité en position élevée et utiliser la ceinture de sécurité. Si l'arceau de sécurité est en position abaissée, il n'y a pas de protection en cas de renversement. Abaisser l'arceau uniquement lorsque cela est nécessaire et NE JAMAIS le retirer. Relever l'arceau dès que la hauteur libre le permet.



Avertissement : Danger d'obstacles aériens bas

Contrôler les hauteurs libres avant de conduire sous tout objet. Rester à l'écart. NE PAS laisser l'arceau de sécurité entrer en contact avec des obstacles aériens bas tels que des branches d'arbres et câbles guides. Lire et suivre toutes les instructions de fonctionnement et les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.



Avertissement : Éviter toute blessure grave voire la mort à la suite d'un renversement.

NE PAS sauter de la tondeuse si elle se renverse. Lire et suivre toutes les instructions de fonctionnement et les avertissements figurant dans le manuel d'utilisation.



Danger : Mutilation.

Cette machine peut écraser et couper. Conserver les mains à l'écart des courroies et des poulies.



Avertissement : les échappements de vapeur peuvent causer des brûlures

Ne retirez jamais le bouchon de radiateur ou le bouchon de réservoir de radiateur si le moteur est chaud ou en train de tourner. De graves brûlures thermiques ou des blessures peuvent être causées par les échappements de vapeur ou de liquide de refroidissement brûlant.



Avertissement : Risque d'incendie

Gardez les enfants, les feux nus et les étincelles éloignés de la batterie qui pourrait faire exploser des gaz.



Avertissement : L'acide sulfurique peut entraîner la cécité ou de graves brûlures

Portez toujours des lunettes de protection ou un écran facial quand vous travaillez sur une batterie ou à proximité.



Avertissement : Les batteries produisent des gaz explosifs

Lisez et comprenez le Manuel de l'utilisateur avant d'utiliser cette machine.



Important : Ne jetez pas de batterie dans les ordures

Mettez-vous en relation avec les autorités locales pour l'élimination et/ou le recyclage des batteries.





SYSTÈME D'INTERVERROUILLAGE DE SÉCURITÉ

Cette machine est munie de commutateurs d'interverrouillage de sécurité. Ces systèmes de sécurité sont présents par mesure de sécurité, ne pas tenter de contourner les commutateurs de sécurité et ne jamais modifier les dispositifs de sécurité. Vérifier leur fonctionnement régulièrement.

Contrôles de SÉCURITÉ opérationnelle

Test 1 Le moteur ne doit PAS tourner si :

- le commutateur de prise de force est embrayé, OU
- le frein de stationnement n'est pas mis, OU
- les poignées de commandes de mouvement ne sont pas en position POINT MORT, OU
- l'opérateur n'est pas sur son siège.

Test 2 Le moteur DOIT tourner si :

- le commutateur de prise de force N'est PAS enclenché, ET
- le frein de stationnement est mis, ET
- les poignées de commandes de mouvement sont bloquées en position POINT MORT ET
- l'opérateur est sur son siège.

Test 3 Le moteur doit s'arrêter si :

- le conducteur se lève de son siège alors que la prise de force est engagée OU
- le conducteur se lève de son siège alors que le frein de stationnement n'est pas engagé.
- le conducteur déplace les manettes de commande de déplacement hors du point mort avant de désengager le frein de stationnement.

Test 4 Contrôle du frein de la lame

Les lames de la tondeuse et la courroie d'entraînement de la tondeuse doivent complètement s'arrêter dans les sept (7) secondes après avoir mis le commutateur de prise de force en position ARRÊT (ou si l'opérateur se lève de son siège). Si la courroie d'entraînement de la tondeuse ne s'arrête pas dans les sept (7) secondes, consulter le distributeur.

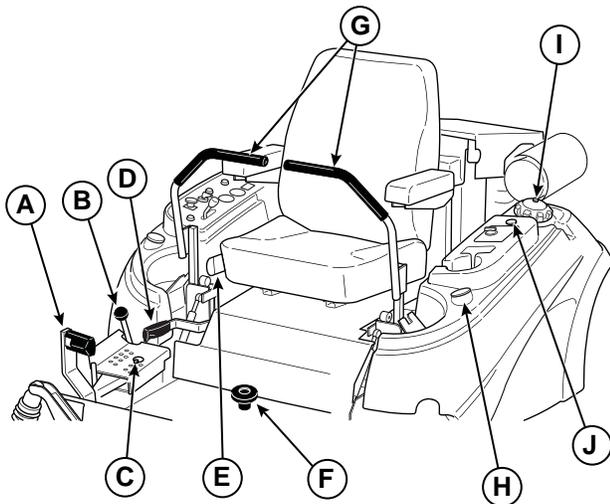
REMARQUE : Une fois le moteur arrêté, le commutateur de prise de force doit être éteint, le frein de stationnement doit être mis et les poignées de commandes de mouvement doivent être bloquées en position POINT MORT après le retour de l'opérateur sur son siège pour démarrer le moteur.



AVERTISSEMENT

Si la machine échoue à un test de sécurité, ne pas s'en servir. Contacter un distributeur agréé. Il ne faut, en aucun cas, tenter d'aller à l'encontre du but poursuivi par le système d'interverrouillage de sécurité.

CARACTÉRISTIQUES ET COMMANDES



Fonctions de commandes

Les informations ci-dessous donnent une brève description de la fonction des commandes individuelles. Démarrer, arrêter, conduire et tondre exigent l'emploi combiné de plusieurs commandes appliquées en séquences spécifiques. Pour connaître les combinaison et séquence de commandes à utiliser pour diverses tâches, consulter la section FONCTIONNEMENT.

A. (N° de série : 2016098450 et inférieur): Pédale de levage de plateau de coupe

On peut appuyer sur la pédale de levage du plateau de coupe pendant l'utilisation pour brièvement relever le plateau de coupe de la tondeuse lorsque l'on contourne des obstacles.

A. (N° de série : 2016098451 et supérieur) Pédale de levage hydraulique de plateau de coupe :

B. goupille de réglage de hauteur de coupe C. levier de verrouillage de levage du plateau de coupe

Appuyer sur la pédale de levage hydraulique de plateau de coupe vers l'avant pour lever le plateau de coupe jusqu'à ce qu'il se bloque sur la position 6 po (15,2 cm). Placer la goupille de réglage à la hauteur de coupe désirée et relâcher le levier de verrouillage de levage.

D. Frein de stationnement

	DÉBRAYAGE	Relâche le frein de stationnement.
	EMBRAYAGE	Bloque le frein de stationnement.

Tirer le levier de frein de stationnement vers l'arrière pour embrayer le frein de stationnement. Déplacer complètement le levier vers l'avant pour débrayer le frein de stationnement. *REMARQUE : Pour démarrer la*

machine, le frein de stationnement doit être enclenché.

E. Levier de réglage du siège

Le siège peut être réglé d'avant en arrière. Déplacer le levier vers la gauche, positionner le siège comme souhaité et relâcher le levier pour bloquer le siège en position.

F. (N° de série : 2016098451 et supérieur) Panneau de plancher amovible :

Le panneau de plancher peut être retiré pour accéder facilement au plateau de coupe. Pour déposer le panneau, retirer le bouton noir, incliner la tôle de plancher vers le haut et retirer le panneau de la machine. Procéder à rebours pour le remonter.

G. Leviers de vitesse de déplacement

Ces leviers contrôlent la vitesse de déplacement de la tondeuse autoportée. Le levier gauche contrôle la roue motrice arrière gauche et le levier droit contrôle la roue motrice arrière droite.

Déplacer un levier vers l'avant augmente la vitesse en MARCHE AVANT de la roue associée et tirer un levier vers l'arrière augmente la vitesse de MARCHE ARRIÈRE.

REMARQUE : Plus un levier est éloigné du point mort, plus la roue motrice tournera vite.

Voir la Section Fonctionnement de la tondeuse autoportée à braquage zéro pour obtenir les instructions de direction.

H. Jauge de niveau de carburant

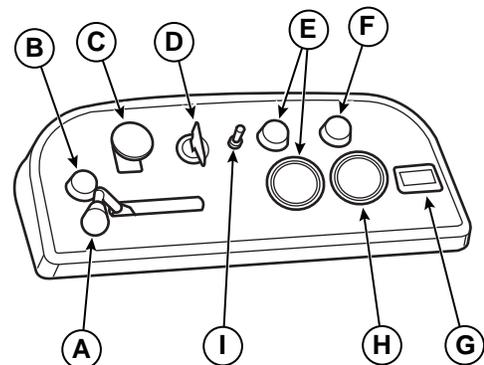
Affiche le niveau du carburant dans le réservoir.

I. Bouchon de réservoir d'essence

Pour retirer le bouchon, tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

J. Prise de courant

La machine est munie d'une prise de courant de +12 V c.c., 20 A.



A. Commande des gaz



MAXIMUM

	LENT
---	------

Déplacer la commande des gaz complètement vers l'avant est la position de commande MAXIMUM. Toujours faire fonctionner la machine avec la commande des gaz sur MAXIMUM pour tondre.

B. Voyant de bougies de préchauffage

Le voyant indique que les bougies de préchauffage chauffent. Maintenir la clé de contact en position « HEAT » (CHAUFFAGE) jusqu'à ce que le voyant s'éteigne puis tourner la clé pour démarrer.

C. Commutateur de prise de force

Le commutateur de prise de force embraye et débraye la tondeuse. RELEVER le commutateur pour embrayer la tondeuse et l'ABAISSER pour débrayer la tondeuse.

D. Contacteur

Le contacteur démarre et arrête le moteur ; il a quatre positions :

	Chauffe les bougies de préchauffage.
	Arrête le moteur et coupe le circuit électrique.
	Laisse le moteur tourner et alimente le circuit électrique.
	Lance le moteur pour le faire démarrer.

REMARQUE : Ne jamais laisser le contacteur en position MARCHE lorsque le moteur est arrêté et ce, pour ne pas décharger la batterie.

E. Sonde et voyant de température d'eau

Sonde mesure la température du liquide refroidisseur du moteur. Voyant indiquant une température de refroidisseur élevée. Si le voyant est ALLUMÉ, la prise de force s'ÉTEINDRA.

F. Indicateur de pression d'huile

Voyant qui indique un état de pression d'huile faible. Si le voyant est ALLUMÉ, la prise de force S'ÉTEINDRA.

G. Compteur horaire

Le compteur horaire mesure le nombre d'heures pendant lesquelles la prise de force a été embrayée. Le compteur horaire comporte une source d'alimentation autonome de manière à ce que le total d'heures soit toujours visible.

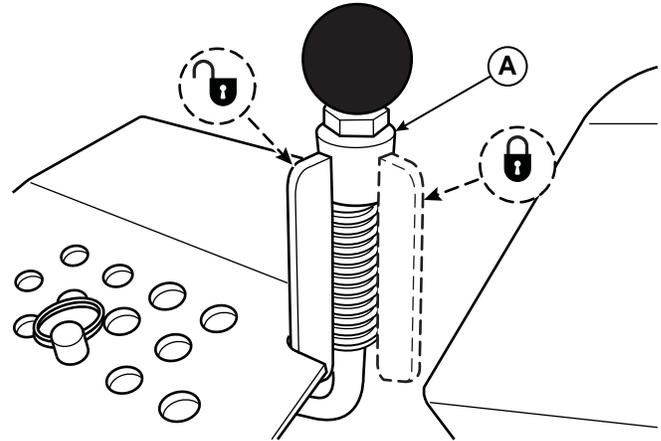
H. Indicateur de tension

L'indicateur mesure la tension de sortie du système de charge du moteur.

I. (N° de série : 2016098450 et inférieur):

Commutateur de levage Hydraulique de la tondeuse

Appuyez sur le commutateur de levage à droite (à distance du siège de l'utilisateur) pour relever le plateau de coupe de la tondeuse ; il se verrouille sur la position 15,2 cm (6").



A. (N° de série : 2016098451 et supérieur) Plaque de condamnation de levier de verrouillage de levage de plateau de coupe:

La neutralisation du levier de verrouillage de levage de plateau de coupe peut être utilisée pour éviter que le plateau ne bloque le plateau sur la position de TRANSPORT si on lève le plateau pendant que la machine est en marche pour éviter un objet.

	VERROUILLÉ	Cette position permettra au plateau de coupe de se verrouiller sur la position de TRANSPORT quand on le lève.
	DÉVERROUILLÉ	Cette position permettra au plateau de coupe d'être levé et abaissé sans avoir à le verrouiller sur la position de transport.

FONCTIONNEMENT

SÉCURITÉ DE FONCTIONNEMENT GÉNÉRAL

Avant la toute première utilisation :

- S'assurer de lire toutes les informations dans les sections Sécurité et Fonctionnement avant d'essayer de faire fonctionner ce tracteur et la tondeuse.
- Se familiariser avec toutes les commandes et la manière d'arrêter la machine.
- Conduire dans une aire dégagée sans tondre pour s'habituer à la machine.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser cette machine sur des pentes supérieures à 15 degrés.

Sélectionner une vitesse de déplacement lente avant de conduire sur une pente. Faire preuve d'extrême prudence lors de l'utilisation sur les pentes de la machine munie d'un bac de ramassage à fixation arrière.

Tondre en travers de la pente, non en montant ou en descendant. Faire preuve de prudence lors du changement de direction et **NE PAS DEMARRER NI S'ARRÊTER SUR UNE PENTE.**

AVERTISSEMENT

Ne pas charger cette tondeuse autoportée à braquage zéro sur une semi-remorque ou un camion à l'aide de deux rampes séparées. Utiliser uniquement une rampe unique qui est au moins d'un pied plus large que la largeur des roues arrière de cette tondeuse autoportée. Cette tondeuse autoportée à un rayon de braquage zéro et les roues arrière pourraient tomber des rampes ou la tondeuse pourrait se renverser et blesser l'opérateur ou les spectateurs.



VÉRIFICATIONS AVANT DE COMMENCER

- Vérifier que le carter de moteur atteint le repère plein sur la jauge. Consulter les instructions et les recommandations d'huile figurant dans le manuel d'utilisation du moteur.
- Vérifier le niveau du fluide de radiateur. Consulter les instructions figurant dans le manuel d'utilisation du moteur.
- Vérifier le niveau d'huile hydraulique. Consulter la section ENTRETIEN NORMAL.
- Vérifier que tous les écrous, boulons, vis et goupilles sont en place et serrés.
- Régler la position du siège et s'assurer de pouvoir atteindre toutes les commandes de la position de l'opérateur.
- Remplir le réservoir de carburant avec du carburant frais. Consulter le manuel du moteur pour des recommandations de carburant.

AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser personne monter sur la machine.

Avant d'abandonner la position de l'opérateur pour quelque raison que ce soit, enclencher le frein de stationnement, débrayer la prise de force, arrêter le moteur et retirer la clé.

Pour diminuer les risques d'incendie, conserver le moteur, le tracteur et la tondeuse exempts d'herbe, de feuilles et d'excès de graisse. Ne pas s'arrêter ni garer le tracteur sur des feuilles sèches, de l'herbe ou des matériaux combustibles.

L'essence est extrêmement inflammable et doit être manipulée avec soin. Ne jamais remplir le réservoir lorsque le moteur est chaud après avoir fonctionné. Ne jamais laisser de flammes nues, d'allumettes et ne jamais fumer dans la zone. Éviter de trop remplir et essuyer toute éclaboussure.

AMORÇAGE DU CIRCUIT DE CARBURANT

Amorcer le circuit de carburant remplit les filtres de carburant et permet d'éliminer toute bulle d'air du circuit de carburant. Ceci doit être effectué avant la toute première utilisation, après tout entretien des filtres de carburant ou si le circuit de carburant est à sec.

⚠ AVERTISSEMENT

Des fuites ou renversements de carburant sur des surfaces chaudes ou des composants électriques peuvent provoquer un incendie. Pour permettre d'éviter toute blessure éventuelle, fermer le contacteur lors du changement du filtre de carburant ou de l'élément du séparateur d'eau. Nettoyer tout déversement de carburant immédiatement.

Pour amorcer le circuit de carburant :

Sur le séparateur d'eau :

1. À l'aide d'une clé de 1/2 pouce, desserrer la vis de purge d'air (A, figure 2) sur le séparateur d'eau de 2 ou 3 tours.
2. Desserrer la pompe manuelle d'amorçage (B) située sur le dessus du séparateur d'eau. Faire fonctionner la pompe manuelle vers le haut et bas jusqu'à ce que le carburant soit exempt de tout écoulement d'air des orifices d'aération.
3. Serrer la vis de purge d'air à un couple de 6 Nm (4,5 pi/lb). NE PAS SERRER DE MANIÈRE EXCESSIVE !

Sur le filtre de carburant du moteur :

1. À l'aide d'une clé de taille appropriée, desserrer la vis de purge d'air (C) sur le filtre à carburant du moteur de 2 ou 3 tours.
2. Faire fonctionner la pompe manuelle vers le haut et bas jusqu'à ce que le carburant soit exempt de tout écoulement d'air des orifices d'aération.
3. Serrer la vis de purge d'air à un couple de 6 Nm (4,5 pi/lb). NE PAS SERRER DE MANIÈRE EXCESSIVE !

Sur la pompe à injecteur du moteur :

1. À l'aide d'une clé de 13 mm, desserrer la vis de purge d'air (D) sur l'arrivée de carburant de 2 ou 3 tours.
2. Faire fonctionner la pompe manuelle vers le haut et bas jusqu'à ce que le carburant soit exempt de tout écoulement d'air des orifices d'aération.
3. Serrer la vis de purge d'air à un couple de 6 Nm (4,5 pi/lb). NE PAS SERRER DE MANIÈRE EXCESSIVE !
4. Serrer la pompe manuelle d'amorçage à la main.
5. Démarrer le moteur. (Voir MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR.) Si le moteur ne démarre pas, il faut l'amorcer davantage. Si le moteur démarre mais qu'il a des ratés ou continue d'émettre de la fumée, il faut l'amorcer davantage.
6. Si le moteur démarre mais qu'il tourne irrégulièrement, continuer de faire tourner le moteur à un ralenti bas jusqu'à ce que le moteur fonctionne normalement.

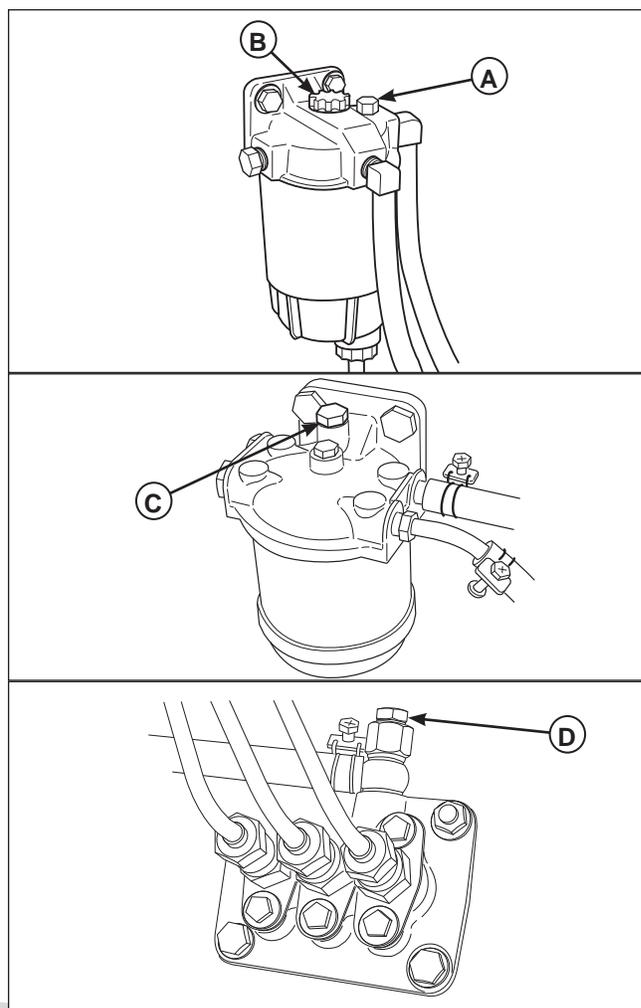


Figure 2. Amorce du circuit de carburant
A. Vis de purge d'air du séparateur d'eau
B. Pompe manuelle d'amorçage
C. Vis de purge d'air du filtre de carburant de moteur
D. Vis de purge d'air de pompe à injecteur

AVERTISSEMENT

En cas de difficultés à comprendre le fonctionnement d'une commande spécifique, ou si l'on n'a pas lu dans son intégralité la section sur les **SPÉCIFICATIONS** et **COMMANDES**, le faire maintenant.

NE PAS essayer de faire fonctionner le tracteur avant de s'être familiarisé avec l'emplacement et la fonction de TOUTES les commandes.

MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

1. Assis dans le siège de l'opérateur, embrayer le frein, s'assurer que le commutateur de prise de force est débrayé et que les leviers de commande de vitesse de déplacement sont bloqués en position POINT MORT.
2. Mettre la commande des gaz en position intermédiaire (mettre la commande des gaz sur MAXIMUM lors du démarrage par temps froid).
3. Mettre la clé en position HEAT (CHAUFFAGE). Maintenir le voyant de bougies de préchauffage et activer les bougies de préchauffage.
4. Attendre que le voyant de bougies de préchauffage s'éteigne puis mettre la clé sur DÉMARRAGE. Si le moteur ne démarre pas automatiquement, mettre la commande des gaz sur MAXIMUM.

REMARQUE : Ne pas amorcer le moteur continuellement pendant plus de 30 secondes. Laisser le moteur du démarreur refroidir pendant deux minutes avant de relancer le moteur.

5. Une fois que le moteur démarre, mettre la commande des gaz du moteur sur SLOW (LENT). Faire chauffer le moteur en le faisant tourner pendant au moins une minute.
6. Mettre la commande des gaz sur MAXIMUM avant d'embrayer le commutateur de prise de force ou de conduire la machine.

En cas d'urgence, le moteur peut être arrêté en tournant simplement le contacteur sur STOP (ARRÊT). Utiliser cette méthode uniquement en situations d'urgence. Pour arrêter normalement le moteur, suivre la procédure indiquée dans la section **ARRÊTER LE TRACTEUR**.

ARRÊT DU TRACTEUR ET DU MOTEUR

1. Remettre les leviers de commande de vitesse de déplacement en position intermédiaire arrêtera le mouvement du tracteur. Faire pivoter les leviers vers l'extérieur et les bloquer au point mort.
2. Débrayer la prise de force.
3. Engager le frein de stationnement.
4. Déplacer la commande des gaz sur SLOW (LENT) et laisser le moteur refroidir pendant une courte durée.
5. Mettre la clé de contact en position ARRÊT. Retirer la clé.

CONDUITE DU TRACTEUR

1. S'asseoir sur le siège et le régler de manière à pouvoir confortablement atteindre toutes les commandes et voir les tableaux d'instruments et d'indicateurs.
2. Engager le frein de stationnement.
3. S'assurer que le commutateur de prise de force est débrayé et que les leviers de commande de vitesse de déplacement sont bloqués en position POINT MORT.
4. Démarrer le moteur (voir MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR).
5. Débrayer le frein de stationnement et faire pivoter les leviers de commande de vitesse de déplacement vers l'intérieur.
6. Déplacer les leviers uniformément vers l'avant pour se déplacer en avant. Les remettre en position POINT MORT pour s'arrêter. Noter que plus les leviers sont déplacés vers l'avant, plus le tracteur se déplacera rapidement.
7. Pour arrêter le tracteur, remettre les leviers de commande en position POINT MORT, faire pivoter les leviers vers l'extérieur pour les bloquer en position POINT MORT, embrayer le frein de stationnement et arrêter le moteur (voir ARRÊTER LE TRACTEUR ET LE MOTEUR).

REMARQUE : Consulter la section PRATIQUE DE CONDUITE À BRAQUAGE ZÉRO à la page 21 pour obtenir des instructions détaillées sur la conduite du tracteur.

POUSSER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE À LA MAIN



NE PAS REMORQUER LA TONDEUSE AUTOPORTÉE

Remorquer la machine endommagera les pompes hydrauliques et le moteur-roue. Ne pas utiliser un autre véhicule pour pousser ou tirer cette machine.

1. Se référer à la figure 3 pour l'emplacement des valves de vidange hydrauliques.
2. Pour ouvrir les valves de vidange, tourner la valve de vidange droite, située sur le côté moteur de la pompe droite, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de 2 tours complets **MAXIMUM**. Tourner ensuite la valve de vidange gauche, situé sur le côté externe de la pompe gauche, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de 2 tours complets **MAXIMUM**.
3. Débrayer le frein de stationnement. Le tracteur peut maintenant être poussé à la main.
4. Après avoir déplacé le tracteur, embrayer le frein de stationnement. Ré-embrayer les pompes (position conduite) en tournant les valves de vidange dans le sens des aiguilles d'une montre et serrer à un couple de serrage de 9-13,5 Nm (80-120 po/lb)

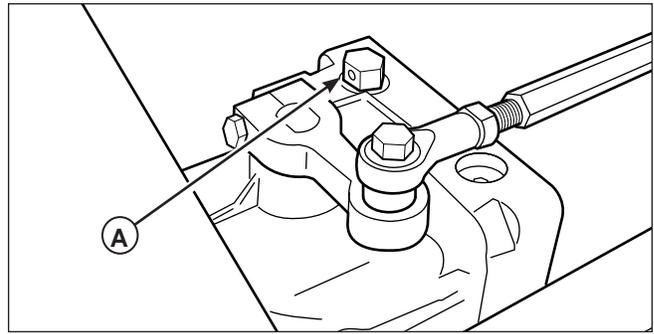


Figure 3. Emplacement des valves de vidange hydrauliques

A. Valve de vidange hydraulique (côté droit illustré)

Not
Reproduction

PRATIQUE DE CONDUITE À BRAQUAGE ZÉRO

Les commandes à levier de la tondeuse autoportée à braquage zéro sont sensibles, et apprendre comment obtenir un contrôle uniforme et efficace des marches avant, arrière et virages de la tondeuse autoportée exigera un certain entraînement.

Passer un certain temps à pratiquer les manœuvres suivantes et se familiariser avec la façon dont la machine accélère, se déplace et s'oriente avant de commencer à tondre est absolument essentiel pour profiter au mieux de la tondeuse autoportée à braquage zéro.

Repérer une surface lisse et plate de pelouse ayant suffisamment de place pour manœuvrer. (Dégager la zone d'objets, de personnes et d'animaux avant de commencer.) Faire fonctionner la machine à la commande de gaz intermédiaire pendant cette session de pratique (TOUJOURS faire fonctionner à commande de gaz maximum lors de la tonte) et tourner lentement pour éviter tout dérapage des pneus et tout dommage de la pelouse.

Il est recommandé de commencer avec la procédure de déplacement uniforme à droite, puis de continuer avec les manœuvres vers l'avant, vers l'arrière et en tournant.

Il faut relâcher le frein de stationnement avant de faire avancer les leviers de commande.

Déplacement uniforme

Les commandes à levier de la tondeuse autoportée à braquage zéro sont **SENSIBLES**.

La **MEILLEURE** méthode de manipuler les leviers de commande de vitesse de déplacement comprend trois étapes comme l'indique la figure 4.

PREMIÈREMENT, placer les mains sur les leviers comme l'indique le schéma.

DEUXIÈME, pour avancer graduellement, pousser les leviers en avant de la paume des mains.

TROISIÈME, pour accélérer, déplacer les leviers encore plus vers l'avant. Pour ralentir uniformément, remettre lentement les leviers vers le point mort.

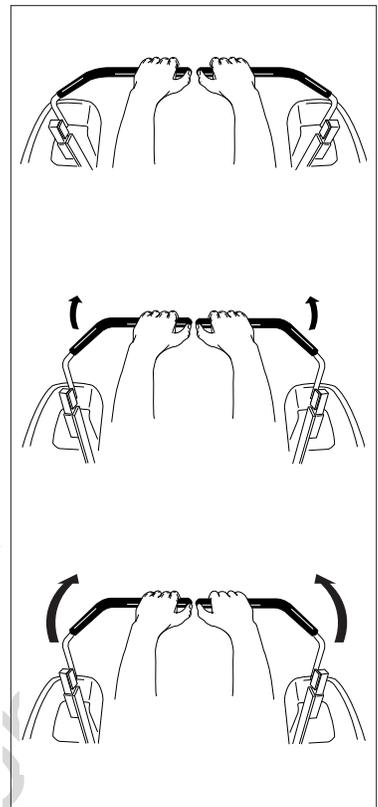


Figure 4. Déplacer les leviers de commande graduellement

CONDUITE DE BASE

Pratique de déplacement en marche avant

Déplacer graduellement les deux leviers de commande de vitesse de déplacement uniformément **EN AVANT** du point mort. Ralentir et répéter.

REMARQUE : Un déplacement en ligne droite demande de l'entraînement. Si le besoin est, la vitesse maximum peut être équilibrée, voir la rubrique Réglage d'équilibre de vitesse dans la section Réglages.

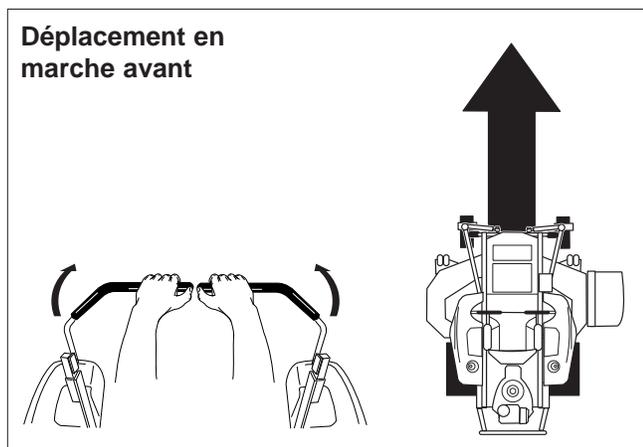


Figure 5. Déplacement en marche avant

Pratique de déplacement en marche arrière

REGARDER VERS LE BAS et **L'ARRIÈRE**, puis déplacer graduellement les deux leviers de commande de vitesse de déplacement uniformément **EN ARRIÈRE** du point mort. Ralentir et répéter.

REMARQUE : Pratiquer la conduite en marche arrière plusieurs minutes avant d'essayer de le faire à proximité d'objets. La tondeuse autoportée tourne de manière aussi serrée en marche arrière qu'en marche avant et reculer droit demande une certaine pratique.

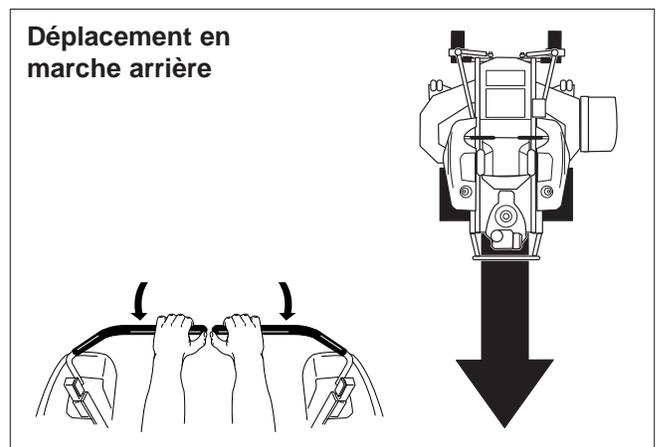


Figure 6. Déplacement en marche arrière

Pratique pour tourner un coin

Lors du déplacement vers l'avant, laisser une manette revenir graduellement vers le point mort. Répéter à plusieurs reprises.

REMARQUE : Pour éviter de pivoter directement sur la bande de roulement, il vaut mieux laisser les deux roues avancer au moins légèrement.

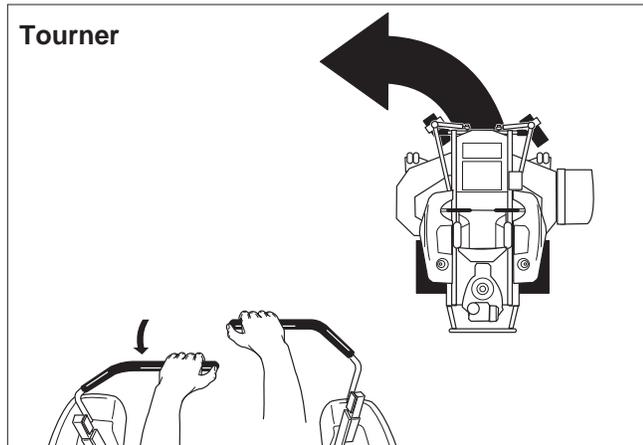


Figure 7. Pratique pour tourner un coin

Pratique pour tourner sur place

Pour tourner sur place, « braquage zéro », déplacer graduellement un levier de commande de vitesse de déplacement en avant à partir du point mort et un levier en arrière à partir du point mort simultanément. Répéter à plusieurs reprises.

REMARQUE : Modifier le montant de tirage vers l'avant ou vers l'arrière de chaque levier change le « point de pivotement » que l'on active.

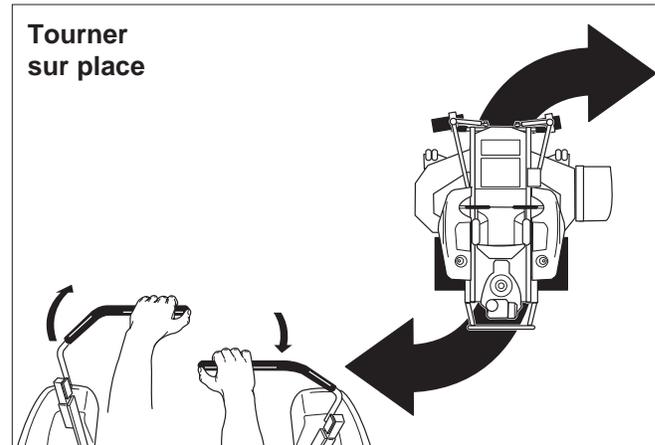


Figure 8. Tourner sur place

CONDUITE AVANCÉE

Effectuer un braquage zéro en bout de rangée

La capacité unique de la tondeuse autoportée à braquage zéro de tourner sur place permet de faire demi-tour à la fin d'une rangée de coupe au lieu de devoir s'arrêter et de faire un tour en Y avant de commencer une nouvelle rangée.

Par exemple, pour exécuter un braquage zéro à gauche en fin de rangée :

1. Ralentir à la fin de la rangée.
2. Déplacer légèrement le levier GAUCHE de commande de vitesse de déplacement tout en déplaçant le levier DROIT de commande de vitesse de déplacement vers le centre puis légèrement de retour du centre.
3. Commencer à tondre en marche avant à nouveau.

Cette technique permet de tourner la tondeuse autoportée vers la DROITE et de chevaucher légèrement la rangée qui vient d'être tondu éliminant ainsi le besoin de revenir pour recouper l'herbe manqu ée.

Au fur et à mesure que l'opérateur se familiarise et qu'il gagne de l'expérience avec le fonctionnement de la tondeuse autoportée à braquage zéro, il apprendra de nombreuses manœuvres qui rendront la durée de tonte plus facile et plus agréable.

Ne pas oublier, plus l'opérateur pratique, plus il a contrôle de la tondeuse autoportée à braquage zéro !

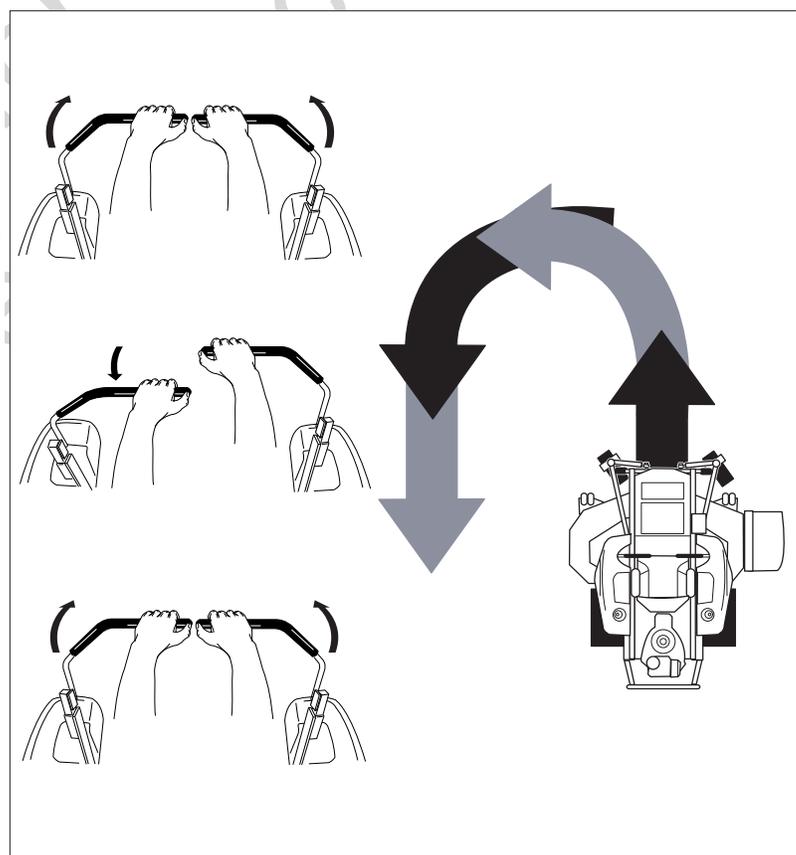


Figure 9. Tourner en bout de rangée

TONTE

1. Engager le frein de stationnement. S'assurer que le commutateur de prise de force est débrayé, que les leviers de commande de mouvement sont bloqués en position POINT MORT et que l'opérateur est sur le siège.
2. Démarrer le moteur (voir MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR).
3. Régler la hauteur de coupe de la tondeuse.
4. Régler la commande des gaz sur MAXIMUM.
5. Embrayer la prise de force en relevant le commutateur de prise de force.
6. Commencer à tondre. Consulter la Section Entretien de la pelouse pour obtenir des conseils sur les modes de tonte, l'entretien de la pelouse et le dépannage.
7. Une fois terminé, éteindre la prise de force.
8. Arrêter le moteur (voir ARRÊTER LE TRACTEUR ET LE MOTEUR).

RECOMMANDATIONS DE TONTE

Plusieurs facteurs peuvent affecter la manière dont la machine coupe l'herbe. Respecter les recommandations de tonte appropriées peut améliorer la performance et la durée de vie de la machine.

Hauteur de l'herbe

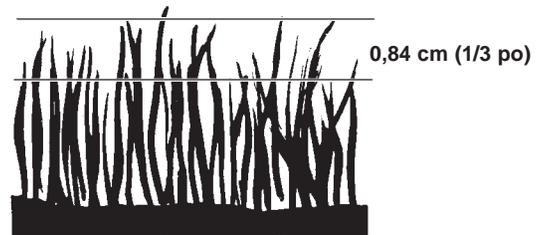
La hauteur de coupe est souvent une question de préférence personnelle. En général, il faut tondre l'herbe lorsqu'elle se trouve entre 7,6 cm (3 pouces) et 12,7 cm (5 pouces) de hauteur. La fourchette de hauteur de coupe appropriée pour une pelouse spécifique dépendra de plusieurs facteurs, y compris les suivants : le type d'herbe, la pluviosité, la température dominante et l'état global de la pelouse.

Couper l'herbe trop courte provoquera des plants d'herbe faibles et fins, facilement endommagés par des périodes de sécheresse et des parasites. Couper trop court est souvent plus nuisible que laisser l'herbe légèrement plus haute.

Laisser l'herbe pousser un peu plus longtemps, surtout lorsqu'il fait chaud et sec, diminue l'accumulation de chaleur, préserve l'humidité indispensable, protège l'herbe des dommages par échauffement et d'autres problèmes. Cependant, laisser l'herbe pousser de trop peut provoquer un gazon fin et d'autres problèmes.

Couper trop à la fois perturbe le système de pousse des plants et affaiblit les plants d'herbe. **En règle générale, appliquer la règle 1/3 : ne couper par plus d'un tiers de la hauteur de l'herbe et jamais plus de 2,5 cm (1 pouce) à la fois.**

La quantité d'herbe pouvant être coupée en un seul passage est également affectée par le type de système de tonte utilisé (par exemple, une dispersion avec des plateaux de coupe à décharge latérale peut traiter un volume d'herbe bien plus important que ne le fait le déchiquetage).

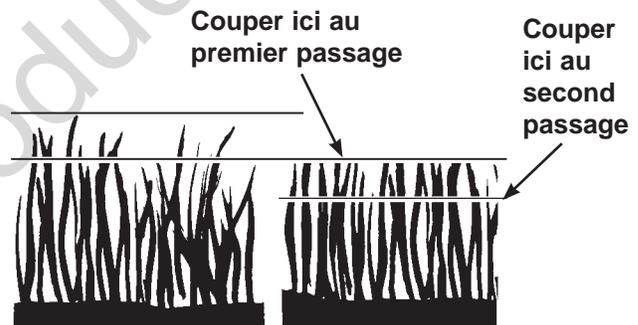


Hauteur de coupe appropriée

De l'herbe haute exige une coupe graduelle

Pour de l'herbe extrêmement haute, régler la hauteur de coupe au maximum pour le premier passage, puis la re-régler à la hauteur désirée et tondre une seconde ou une troisième fois.

Ne pas recouvrir la surface de l'herbe avec une couche épaisse de tontes de gazon. Envisager l'emploi d'un système de ramassage d'herbe et commencer un tas de compost.



Coupe graduelle

Moment et fréquence de tonte

Le moment de la journée et l'état de l'herbe affectent considérablement les résultats de tonte obtenus. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, suivre ces directives :

1. Tondre lorsque la hauteur de l'herbe est entre 7,6 cm (3 pouces) et 12,7 cm (5 pouces).
2. Tondre avec des lames affûtées. De courtes tontes de gazon d'un pouce maximum se décomposent plus rapidement que des brins d'herbe plus longs. Des lames de tondeuse affûtées effectuent une coupe nette et efficace, en évitant des bords effilés qui nuisent au gazon.
3. Tondre au moment de la journée pendant lequel l'herbe est fraîche et sèche. La fin d'après-midi ou le début de soirée constituent des conditions idéales pour tondre.
4. Éviter de tondre après la pluie ou même une forte rosée et ne jamais déchiqueter lorsque l'herbe est mouillée (l'herbe humide ne se déchiquette pas bien et forme des touffes sous le plateau de coupe).

Modes de tonte

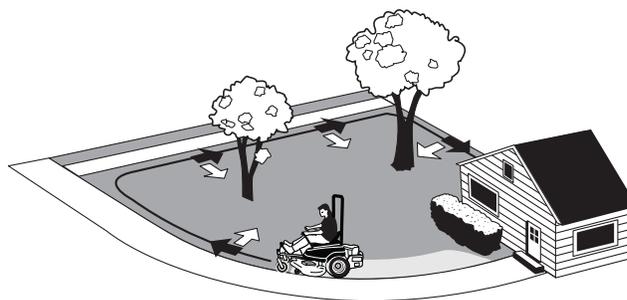
Toujours commencer par tondre sur une zone uniforme et de niveau.

La taille et le type de surface à tondre détermineront le meilleur mode de tonte à utiliser. Il faut également tenir compte des obstructions telles que des arbres, haies, bâtiments et conditions telles que pentes et niveaux du sol.

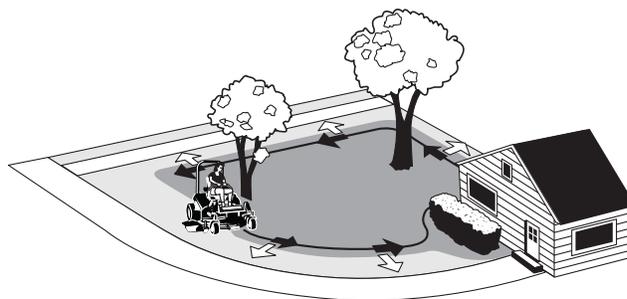
1. Couper de longues bandes droites se chevauchant légèrement.
2. Dans la mesure du possible, changer de modes de temps à autre pour éliminer aplatissement, grainage ou aspect onduleux.
3. Pour une coupe vraiment professionnelle, tondre en travers de la pelouse dans un seul sens, puis recouper la pelouse en tondant perpendiculairement à la coupe précédente.

REMARQUE : Toujours faire fonctionner le moteur avec la commande des gaz sur MAXIMUM pour tondre.

Si on entend le moteur ralentir, c'est que l'on tond trop lentement ; utiliser une vitesse de déplacement plus lente améliorera l'efficacité de coupe des lames et élimine de nombreux problèmes de coupe courants. Utiliser une vitesse de déplacement appropriée à l'épaisseur et la hauteur de l'herbe à couper (en 3ème ou moins pour les modèles à changement de vitesses manuel). Si on entend le moteur ralentir, c'est que l'on tond trop lentement ; utiliser une vitesse de déplacement plus lente.



Dans la mesure du possible, effectuer un ou deux passages sur le pourtour de la zone en déchargeant l'herbe DANS la pelouse pour éloigner l'herbe des haies et des allées.



Le reste de la tonte doit se faire dans le sens opposé de manière à ce que les tontes de gazon soient dispersées VERS L'EXTÉRIEUR sur la surface de pelouse préalablement coupée.

MÉTHODES DE TONTE

Tonte à dispersion appropriée

La dispersion (décharge latérale) disperse les tontes fines d'herbe uniformément sur toute la pelouse. De nombreux terrains de golf utilisent cette méthode. La tondeuse comporte un plateau de coupe à bac profond pour permettre une circulation plus libre des tontes de gazon de manière à pouvoir les disperser uniformément sur toute la pelouse.

Vitesse du moteur et vitesse de déplacement pour dispersion

Toujours faire fonctionner le moteur avec la commande des gaz sur MAXIMUM pour tondre. Si on entend le moteur ralentir, c'est que l'on tond trop lentement ; utiliser une vitesse de déplacement plus lente améliorera l'efficacité de coupe des lames et élimine de nombreux problèmes de coupe courants.

TOUJOURS utiliser une vitesse de déplacement appropriée à l'épaisseur et la hauteur de l'herbe à couper (en 3ème ou moins pour les modèles à changement de vitesses manuel). Si on entend le moteur ralentir, c'est que l'on tond trop lentement ; utiliser une vitesse de déplacement plus lente.

Quantité d'herbe à couper lors de la dispersion

Tondre lorsque la pelouse est de 7,6 à 12,7 cm (3 à 5 pouces) de long. Ne pas couper l'herbe plus courte que 5,1 à 6,4 cm (2 à 2-1/2 pouces). Ne pas couper plus de 2,5 cm (1 pouce) d'herbe en un seul passage.

Déchiquetage approprié

Le déchiquetage consiste en un plateau de coupe de tondeuse qui coupe et recoupe les tontes de gazon en minuscules particules avant de les souffler DANS la pelouse. Ces minuscules particules se décomposent rapidement en sous-produits que la pelouse peut utiliser. **DANS DES CONDITIONS ADÉQUATES**, la tondeuse déchiqueteuse éliminera pratiquement toute tonte de gazon visible sur la surface de pelouse.

REMARQUE : Lors du déchiquetage dans des conditions de coupe lourdes, un grondement peut s'entendre, ce qui est normal.

Le déchiquetage exige des conditions de tonte EXCELLENTES

Les tondeuses déchiqueteuses ne peuvent pas fonctionner correctement si l'herbe est mouillée ou bien si l'herbe est simplement trop haute pour être coupée. Le déchiquetage, encore plus que la tonte normale, exige que l'herbe soit sèche et qu'une quantité appropriée soit coupée.

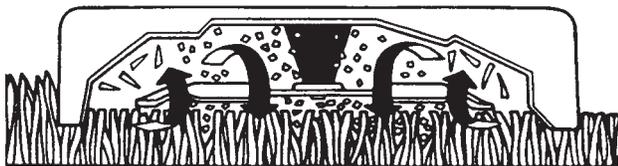
Ne pas utiliser la tondeuse comme tondeuse déchiqueteuse pendant les deux ou trois premières tontes au printemps. Les longs brins d'herbe, la pousse rapide et souvent des conditions plus humides conviennent mieux à la dispersion (décharge latérale) ou à la mise en sac de l'herbe.

Vitesse du moteur et vitesse de déplacement pour dispersion

Utiliser une commande des gaz maximum correspondant à une vitesse de déplacement lente de manière à couper finement les tontes de gazon. La vitesse de déplacement pendant le déchiquetage doit être la MOITIÉ de la vitesse devant être utilisée lors de la dispersion (décharge latérale) dans des conditions similaires. Étant donné que le déchiquetage requiert plus de puissance que la dispersion, l'utilisation d'une vitesse de déplacement plus lente est extrêmement important pour obtenir un déchiquetage approprié.

Quantité d'herbe à DÉCHIQUETER

Le meilleur déchiquetage est généralement obtenu lorsque seuls les 1,3 à 1,9 cm (1/2 à 3/4 pouce) supérieurs de brins d'herbe sont coupés. Ceci permet d'avoir des tontes de gazon courtes qui se décomposent de manière adéquate (bien plus rapidement que des tontes plus longues). La hauteur de coupe idéale variera avec le climat, le moment de l'année et la qualité de la pelouse. Nous recommandons d'expérimenter avec la hauteur de coupe et la vitesse de déplacement jusqu'à obtention de la meilleure coupe. Commencer par une hauteur de coupe haute et utiliser progressivement les réglages inférieurs jusqu'à ce que l'on trouve une hauteur de coupe adaptée aux conditions et aux préférences de coupe.



FIXATION D'UNE REMORQUE

Le poids maximum d'une remorque tractée doit être inférieur à 138 kg (300 lbs). Fixer la remorque avec une goupille de remorquage de taille appropriée (A, figure 10) et d'un clip (B).

Des charges remorquées excessives peuvent provoquer une perte de traction et une perte de contrôle sur les pentes. Diminuer le poids remorqué lors de l'utilisation sur des pentes. La surface sur laquelle on conduit affecte considérablement la traction et la stabilité. Des surfaces mouillées ou glissantes peuvent considérablement réduire la traction et la capacité de s'arrêter ou de tourner. Évaluer soigneusement les conditions de surface avant d'utiliser la machine et la remorque, et ne jamais utiliser sur des pentes supérieures à 10°. Voir FONCTIONNEMENT SUR PENTES et ÉQUIPEMENT REMORQUÉ dans la section de sécurité de ce manuel pour de plus amples informations sur la sécurité.

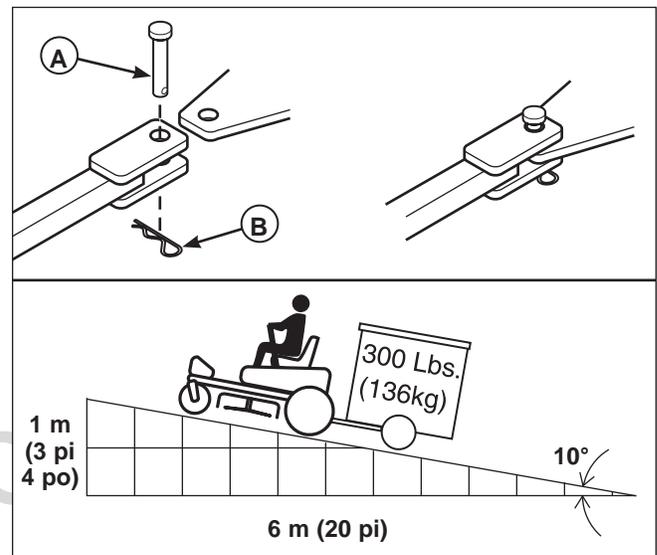


Figure 10. Recommandations de poids de remorque
A. Goupille de remorquage
B. Clip

MONTÉE ET ABAISSEMENT DE L'ARCEAU DE SÉCURITÉ

Pour abaisser l'arceau de sécurité :

1. Sortir les goupilles en épingles à cheveux (A, figure 11) des goupilles de retenue (B).
2. Pousser ou tirer le haut de l'arceau de sécurité (C) vers l'avant contre les butées en caoutchouc (D) et retirer les goupilles de retenue (B).
3. Abaisser l'arceau de sécurité et remonter les goupilles de retenue et les goupilles en épingles à cheveux pour fixer l'arceau de sécurité en position abaissée (voir encadré, figure 11).

Pour relever l'arceau de sécurité :

1. Sortir les goupilles en épingles à cheveux (A) des goupilles de retenue (B) et retirer les goupilles de retenue.
2. Relever l'arceau de sécurité (C) jusqu'à ce que les butées en caoutchouc (D) entrent en contact avec les tubes verticaux.
3. Pousser ou tirer le haut de l'arceau de sécurité vers l'avant contre les butées en caoutchouc et les goupilles en épingles à cheveux pour fixer l'arceau de sécurité en position relevée.

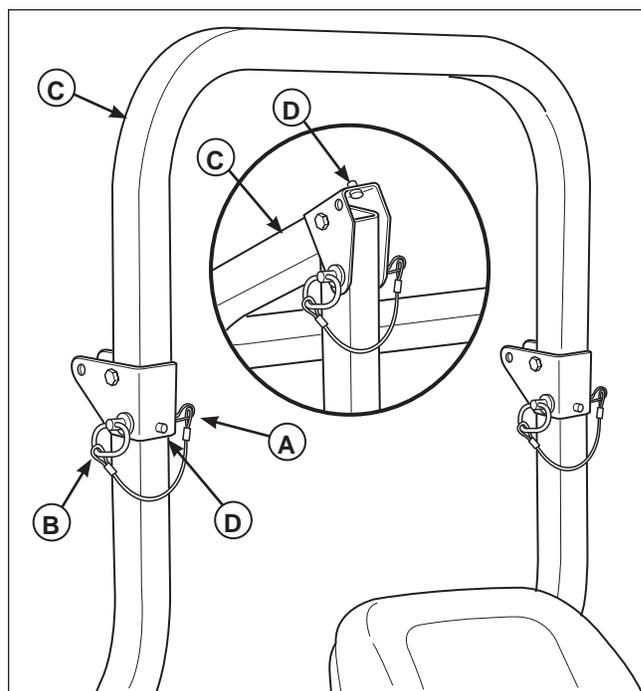


Figure 11. Montée et abaissement de l'arceau de sécurité

- A. Goupille en épingle à cheveux
- B. Goupille de retenue
- C. Arceau de sécurité
- D. Butée en caoutchouc

⚠ AVERTISSEMENT

ÉVITER TOUTE BLESSURE GRAVE VOIRE LA MORT À LA SUITE D'UN RENVERSEMENT :

Conserver l'arceau de sécurité en position élevée et utiliser la ceinture de sécurité.

IL N'EXISTE PAS DE PROTECTION CONTRE LE RENVERSEMENT LORSQUE L'ARCEAU DE SÉCURITÉ EST ABAISSÉ

Abaisser l'arceau uniquement lorsque cela est nécessaire et **NE JAMAIS** le retirer.

NE PAS utiliser la ceinture de sécurité lorsque l'arceau de sécurité est en position abaissée.

Relever l'arceau dès que la hauteur libre le permet.

NE PAS sauter de la tondeuse si elle se renverse.

REMISAGE

Remisage temporaire (30 jours ou moins)

Ne pas oublier que le réservoir de carburant contiendra toujours un peu de carburant et donc, ne jamais remiser la machine à l'intérieur ni dans toute autre zone dans laquelle les vapeurs de carburant pourraient atteindre une source d'inflammation. Les vapeurs de combustible sont également toxiques en cas d'inhalation ; ne jamais remiser la machine dans une structure utilisée pour l'habitation humaine ou animale.

Voici une liste de vérification des mesures à prendre lors du remisage temporaire de la machine ou entre utilisations :

- Conserver la machine dans une zone éloignée d'enfants où ils risqueraient d'être en contact avec la machine. S'il existe un risque d'utilisation non autorisée, retirer la clé de contact.
- Si la machine ne peut être remise sur une surface raisonnablement horizontal, caler les roues.
- Nettoyer toute l'herbe et la saleté de la tondeuse.
- Si la température doit tomber en dessous de 35 degrés, consulter la rubrique Remisage à long terme, Point 2.

Remisage à long terme (plus de 30 jours)

Avant de remiser la machine hors saison, lire les instructions relatives à l'entretien et au remisage figurant dans la section Règles de sécurité et procéder aux étapes suivantes :

1. Vider l'huile du carter de moteur lorsque le moteur est chaud et le remplir avec une qualité d'huile qui sera requise lors de la prochaine utilisation de la machine.
2. Utiliser un testeur d'antigel pour vérifier le niveau de protection du système de refroidissement. Lire les instructions relatives au conteneur d'antigel pour connaître le rapport eau/antigel approprié pour la région géographique.
3. Préparer le plateau de coupe de la tondeuse pour remisage comme suit :
 - a. Retirer le plateau de coupe de la tondeuse de la machine.
 - b. Nettoyer le dessous du plateau de coupe de la tondeuse.
 - c. Enduire toutes les surfaces métalliques nues de peinture ou d'une légère couche d'huile pour les empêcher de rouiller.
4. Nettoyer les surfaces externes et le moteur.
5. Préparer le moteur pour remisage. Consulter le manuel d'utilisation du moteur.
6. Nettoyer toute la poussière ou l'herbe de la culasse, du carter moteur et de l'élément du filtre d'air.
7. Recouvrir le filtre d'air et la sortie d'échappement bien fermés avec du plastique ou tout autre matériau imperméable pour protéger de l'humidité, de la saleté et des insectes.
8. Graisser et huiler complètement la machine tel qu'il l'est décrit dans la Section Entretien normal.
9. Nettoyer la machine et appliquer de la peinture ou de la rouille préventive sur toute surface où la peinture est écaillée ou endommagée.
10. S'assurer de bien remplir la batterie au niveau approprié avec de l'eau et de bien la charger. La batterie durera plus longtemps si elle est retirée, mise dans un endroit frais et sec, et complètement chargée environ une fois par mois. Si la batterie est laissée dans la machine, déconnecter le câble négatif.
11. Vider complètement le circuit de carburant ou ajouter un stabilisateur de carburant diesel au circuit de carburant. Si on a choisi d'utiliser un stabilisateur de carburant et que le circuit de carburant n'a pas été vidé, suivre toutes les instructions de sécurité et les signes de remisage dans ce manuel afin de prévenir toute possibilité d'incendie émanant de l'inflammation des vapeurs diesel. Ne pas oublier que les vapeurs de diesel peuvent se déplacer vers des sources distantes d'inflammation et s'enflammer, provoquant ainsi un risque d'explosion et d'incendie.

REMARQUE : Le carburant diesel, si laissé non utilisé pendant de longues périodes (30 jours ou plus), risque de développer des dépôts gluants susceptibles d'endommager la pompe de carburant et les tubes d'injection, et de provoquer un mauvais fonctionnement du moteur. Pour éviter cette condition, ajouter un stabilisateur de diesel au réservoir de carburant et faire tourner le moteur pendant quelques ou vider tout le carburant de la machine avant de la remiser.

AVERTISSEMENT

Ne jamais remiser la machine, avec le carburant diesel dans le moteur ou le réservoir d'essence, dans un abri chauffé ou dans des enceintes mal aérées. Les vapeurs de diesel risquent d'atteindre une flamme nue, une étincelle ou une veilleuse (par ex., une chaudière, un chauffe-eau, un sèche-linge, etc.) et provoquer une explosion.

Manipuler le carburant diesel avec précaution. Il est hautement inflammable et une imprudence pourrait entraîner un grave incendie provoquant des blessures corporelles ou des dommages matériels.

Vidanger le carburant à l'extérieur dans un conteneur homologué et à l'écart de toute flamme nue ou étincelle.

DÉMARRAGE APRÈS UN REMISAGE À LONG TERME

Avant de démarrer la machine à la suite d'un remisage de longue durée, procéder aux étapes suivantes.

1. Retirer toutes les cales de dessous la machine.
2. Installer la batterie, si elle avait été enlevée.
3. Débrancher la sortie d'échappement et le filtre à air.
4. Remplir le réservoir de carburant avec du carburant frais. Consulter les recommandations du manuel du moteur.
5. Consulter le manuel d'utilisation du moteur et suivre toutes les instructions pour préparer le moteur après remisage.
6. Vérifier le niveau d'huile du carter moteur et ajouter de l'huile, le cas échéant. En cas de condensation pendant le remisage, vidanger l'huile du carter moteur et remplir à nouveau.
7. Gonfler les pneus à la pression adéquate. Contrôler les niveaux de liquide.
8. Démarrer le moteur et le laisser tourner lentement. NE PAS le faire tourner à une grande vitesse immédiatement après le démarrage. S'assurer de faire tourner le moteur uniquement à l'extérieur ou dans une zone bien aérée.

RECOMMANDATIONS DE CARBURANT DIESEL

Les sociétés de carburant offrent du carburant sur mesure pour satisfaire aux conditions météorologiques existantes. Ces carburants changent au début de la saison prédominante en fonction des tendances météorologiques régionales.

Les carburants d'hiver sont adaptés pour faciliter le démarrage par temps froid. Le carburant d'été peut être légèrement plus lourd que le carburant d'hiver, ce qui résulte en une économie de carburant et une puissance légèrement meilleures. Le carburant de printemps et d'automne est un mélange moyen entre le mélange d'hiver et d'été.

Pour ces raisons, il faut tenter de faire l'achat de carburants dans des quantités telles qu'ils ne soient pas utilisés à la saison prochaine. L'utilisation d'un mauvais mélange de carburant peut entraîner des problèmes de moteur.

Consulter le manuel du fabricant du moteur pour des recommandations spécifiques au carburant.

VÉRIFICATION DE LA PRESSION DES PNEUS

Vérifier la pression des pneus périodiquement et procéder à un entretien aux niveaux indiqués dans la table. Noter que ces pressions risquent de différer légèrement du « gonflage maximum » indiqué sur le flanc des pneus. Les pressions indiquées offrent une traction adéquate, améliorent la qualité de coupe et prolongent la durée de vie des pneus.

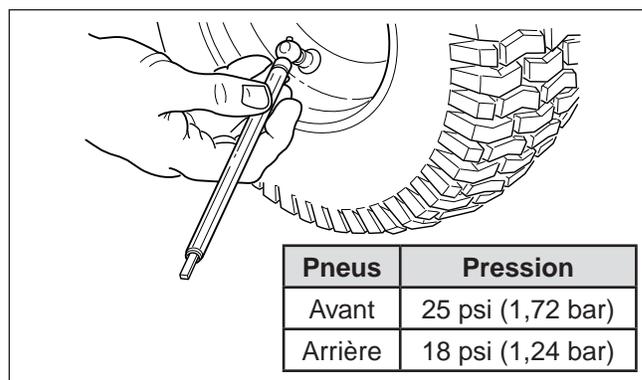


Figure 12. Vérification de la pression des pneus

RÉGLAGE DU SIÈGE

Voir figure 13. Le siège peut être réglé d'avant en arrière. Déplacer le levier vers la gauche, positionner le siège comme souhaité et relâcher le levier pour bloquer le siège en position.

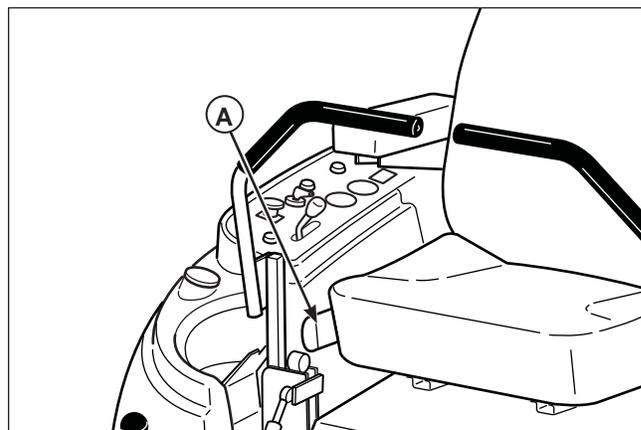


Figure 13. Réglage du siège
A. Levier de réglage du siège

RÉGLAGE DES LEVIERS DE COMMANDE DE VITESSE DE DÉPLACEMENT

Les leviers de commande peuvent être réglés de trois façons. L'alignement des leviers de commande, le placement des leviers (proximité des extrémités l'une de l'autre) et la hauteur des leviers peuvent être réglés.

Alignement des poignées

Desserrer la quincaillerie de fixation (A, figure 14) et faire pivoter le ou les leviers (C) vers l'avant ou vers l'arrière pour les aligner l'un sur l'autre.

Placement des poignées

Desserrer les contre-écrous et régler le boulon de placement (B) vers l'intérieur ou l'extérieur pour régler correctement le levier et l'écartement.

Hauteur des poignées

Retirer la quincaillerie de fixation (A, figure 14) et repositionner la poignée vers le haut ou vers le bas, à partir de sa position initiale. Il faudra re-régler l'alignement des poignées tel qu'il l'est décrit ci-dessus.

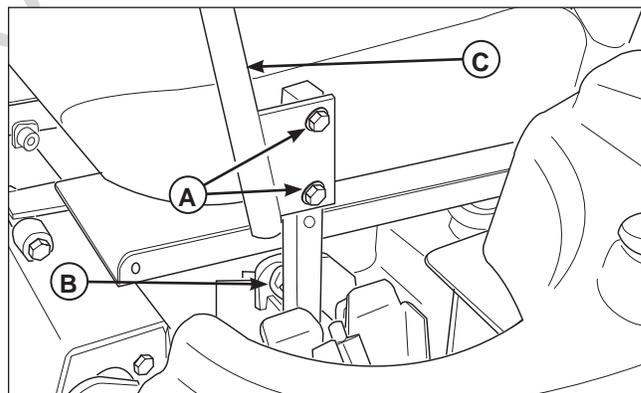


Figure 14. Réglage des leviers de commande
A. Quincaillerie d'alignement
B. Quincaillerie de placement
C. Levier de commande de vitesse de déplacement

RÉGLAGE DE LA SUSPENSION

L'ensemble d'amortisseurs peut être réglé pour varier le montant de précharge appliquée aux ressorts. Ceci permet à l'opérateur de maintenir la hauteur de conduite.

Utiliser moins de précharge pour des opérateurs plus légers. Utiliser plus de précharge pour des opérateurs plus lourds.

Pour régler la précharge de ressort :

1. Stationner la machine sur une surface plate et nivelée. Débrayer la prise de force, arrêter le moteur et embrayer le frein de stationnement.
2. Voir figure 15. À l'aide de la clé anglaise fournie (réf. 5022853), insérer la pointe de la clé dans le cran de l'ajusteur de précharge. Tout en tenant la clé des deux mains, tourner **DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour diminuer la précharge, tourner **DANS LE SENS CONTRAIRE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE** pour augmenter la précharge. S'assurer que pour chaque paire d'amortisseurs (A,B ou C, figure 15), la droite et la gauche sont réglées à la même précharge.

REMARQUE : La clé anglaise se trouve sous le siège. Les pneus arrière doivent être retirés pour régler la suspension arrière.

AVERTISSEMENT

Régler les ressorts d'amortisseurs des deux mains. Ceci pour empêcher la clé de glisser au moment de l'application de la pression.

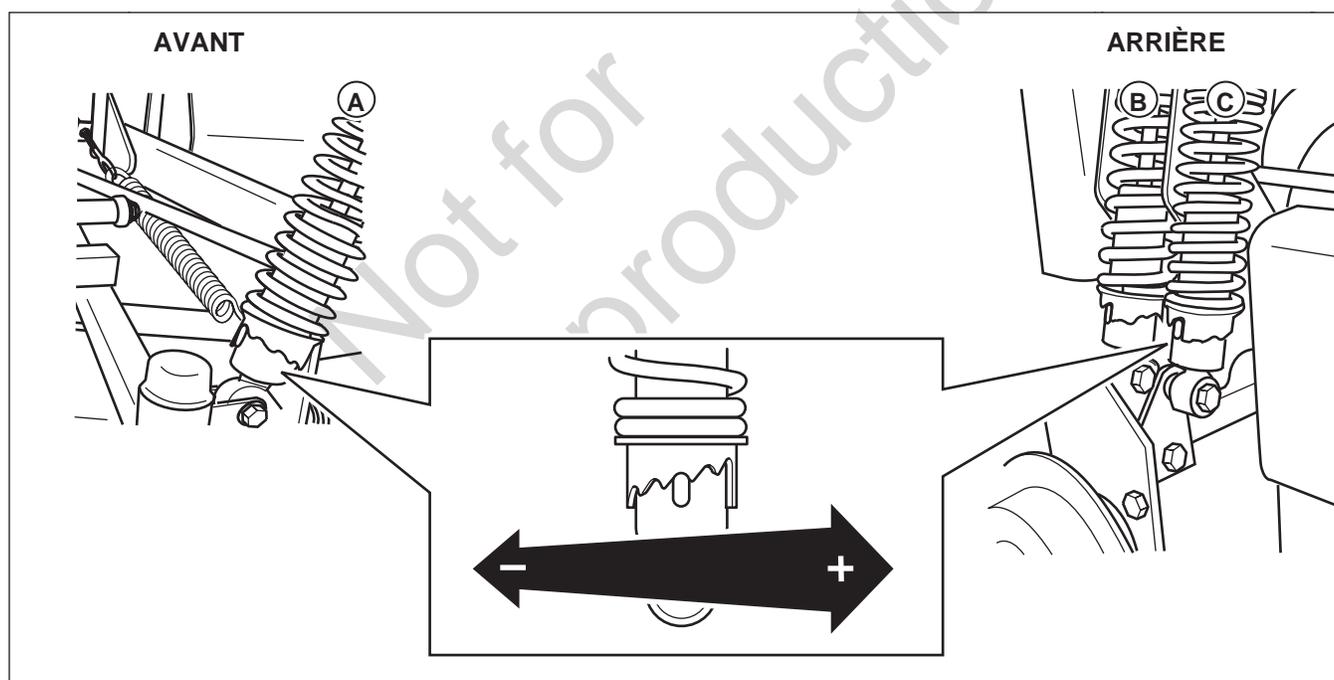


Figure 15. Réglage de précharge du ressort

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

La goupille de réglage de hauteur de coupe (A, figure 16) contrôle la hauteur de coupe de la tondeuse. La hauteur de coupe est réglable entre 3,8 cm (1-1/2 pouces) et 15,2 cm (6 pouces) en incréments de 0,64 cm (1/4 pouce).

- 1a. (**N° de série : 2016098450 et inférieur**): Appuyez sur le commutateur de levage à droite (à distance du siège de l'utilisateur) pour relever le plateau de coupe de la tondeuse ; il se verrouille sur la position 15,2 cm (6").
- 1b. (**N° de série : 2016098451 et supérieur**): Appuyez sur la pédale de levage hydraulique de plateau de coupe vers l'avant pour lever le plateau de coupe jusqu'à ce qu'il se bloque sur la position 6 po (15,2 cm).
2. Placer la goupille de réglage de hauteur de coupe à la hauteur de coupe désirée.
- 3a. (**N° de série : 2016098450 et inférieur**): Appuyez sur l'interrupteur tondeuse ascenseur hydraulique vers la droite pour libérer le verrou.
- 3b. (**N° de série : 2016098451 et supérieur**): Appuyez vers l'avant sur la pédale de levage hydraulique (B) de plateau de coupe pour libérer le loquet.
4. Appuyer le levier de blocage (C) vers la droite pour relâcher le verrouillage.
5. Par gravité, le plateau de coupe de la tondeuse s'abaissera jusqu'à ce que la pédale de levage (D) vienne reposer contre la goupille de réglage de hauteur de coupe.

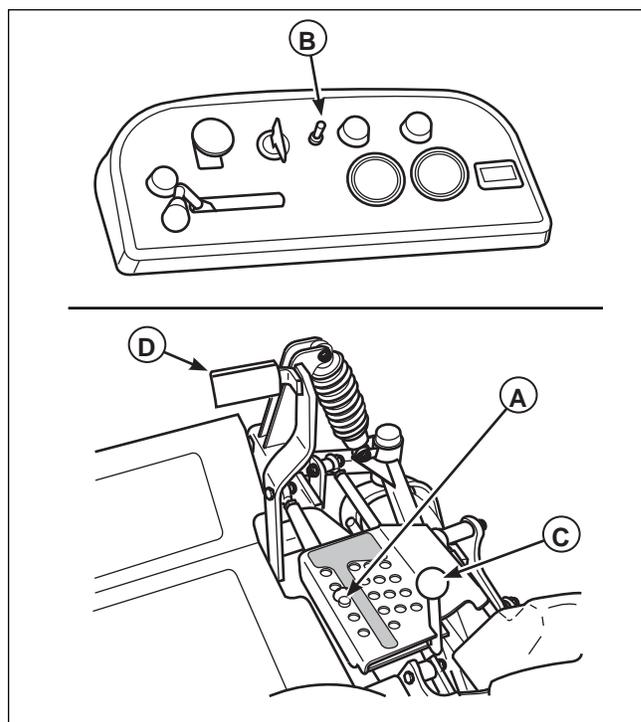


Figure 16. Réglage de hauteur de tonte
A. Goupille de réglage de hauteur de coupe
B. Commutateur de levage Hydraulique de la tondeuse
C. Levier de blocage de levage de plateau de coupe
D. Pédale de levage de plateau de coupe

DÉVERROUILLAGE ET OUVERTURE DU CAPOT

Le capot de machine est équipé d'un loquet qui se verrouille et qui doit être libéré avant d'ouvrir le capot.

1. À l'aide d'un tournevis, faites tourner de 1/2 tour le loquet du capot (A, Figure 17) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour ouvrir le verrou.
2. Tirez le loquet du capot (B) vers l'arrière de la machine pour libérer le loquet.
3. Ouvrez le capot.

FERMETURE ET VERROUILLAGE DU CAPOT

1. Fermez le capot.
2. À l'aide d'un tournevis, appuyez sur le verrou du loquet du capot en direction de l'avant de la machine et tournez-le de 1/2 tour dans les sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller le capot.

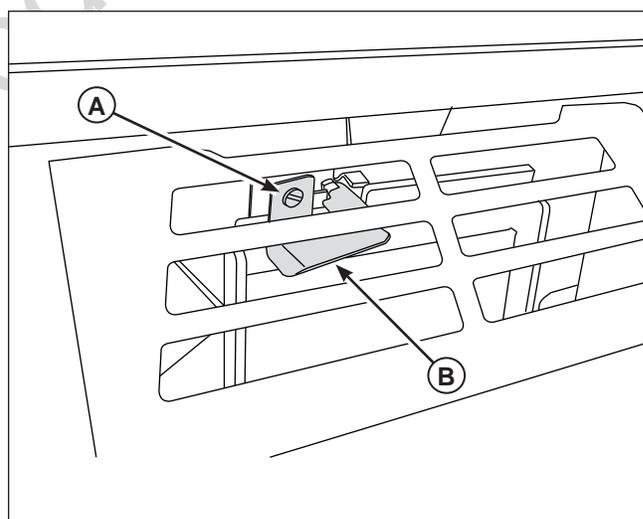


Figure 17. Déverrouillage et ouverture du capot
A. Lock attache du capot
B. D'attache du capot

Fonctionnement de la plaque de condamnation de levier de verrouillage de levage de plateau de coupe (N° de série : 2016098451 et supérieur)

La plaque de condamnation du levier de verrouillage de levage de plateau (A, Figure 18) peut être utilisée pour éviter que le plateau de coupe ne bloque le plateau sur la position de TRANSPORT si on lève le plateau pendant que la machine est en marche pour éviter un objet.

1. Déplacer le levier de verrouillage de levage de plateau (A) en l'éloignant de la position de fonctionnement et faire pivoter la plaque de condamnation de levier de levage de plateau (B) en l'amenant sur la position DÉVERROUILLÉ (C) (faisant face à la position de fonctionnement) et laisser la plaque de condamnation de levier de levage de plateau venir en contact avec la boîte de hauteur de plateau.

Le plateau de coupe peut maintenant être levé et amené sur la position de transport sans embrayer le levier de verrouillage de levage de plateau.

2. Déplacer le levier de verrouillage de levage de plateau en l'éloignant de la position de fonctionnement et tourner la plaque de condamnation de levier de levage de plateau en l'amenant sur la position VERROUILLÉ (D) (faisant face à l'arrière de la machine) et laisser le levier de levage de plateau retourner à sa position naturelle.

Le plateau de coupe peut maintenant être levé et amené sur la position de transport et le levier de verrouillage de levage de plateau se mettra en place en se bloquant.

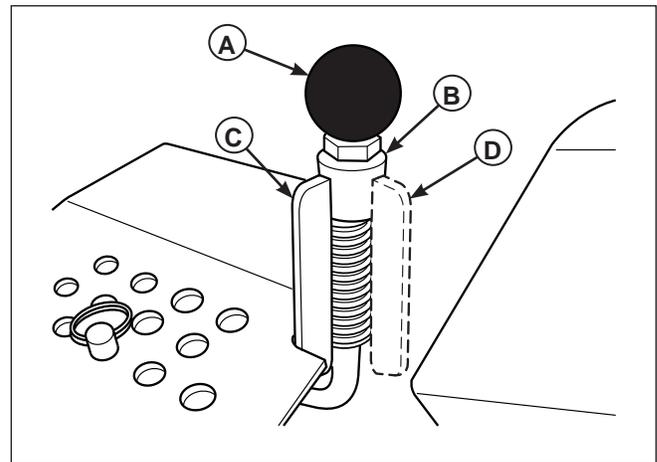


Figure 18. Fonctionnement de la plaque de condamnation de levier de verrouillage de levage de plateau de coupe

Emplacement des fusibles

Le bloc de fusibles est situé sous la plaque du siège, devant le réservoir hydraulique. Se reporter à la Figure 19 pour l'emplacement et l'intensité de courant des fusibles utilisés sur cette machine.

	(N° de série : 2016098450 et inférieur)	(N° de série : 2016098451 et supérieur)
A	Fusible principal (30 A)	
B	Sortie (20 A)	
C	Fusible de rechange (20 A)	
D	Fusible de rechange (30 A)	
E	Levage de plateau (20 A)	N/A
F	Embrayage de prise de mouvement (20 A)	
G	Électrovanne de carburant/tableau de bord (20 A)	
H	Alternateur (30 A)	

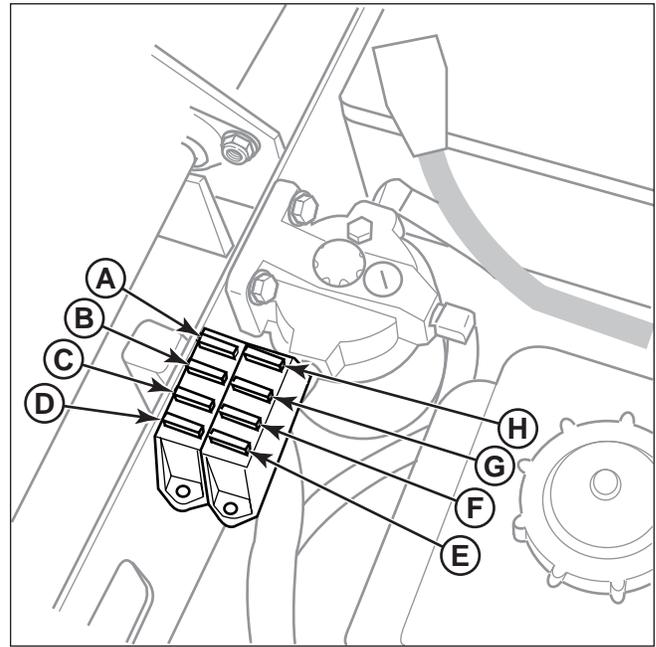


Figure 19. Emplacement des fusibles

Not for
Reproduction

SPÉCIFICATIONS

REMARQUE : Les spécifications sont correctes au moment de l'impression et sont sous réserve de modifications sans préavis.

MOTEUR :

33 Brut HP¹ Caterpillar

Marque	Caterpillar
Modèle	3013E
Cylindrée	1500 cc (91,54 po ³)
Circuit électrique	12 volts, 16 A Alternateur, Batterie : 500 CCA
Capacité d'huile	5,4 L (11,5 Pt.) avec filtre

¹Puissances nominales: La puissance soutenue effective est susceptible d'être inférieure en raison des limites d'exploitation et de facteurs environnementaux.

CHASSIS :

Réservoirs de carburant	Capacité : 49,2 L (13 gallons) total
Roues arrière	Taille des pneus : 26 x 12,00 -12 Pression de gonflage : 1,03 bar (15 psi)
Roues avant	Taille des pneus : 13 x 6,50 -6 Pression de gonflage : 1,72 bar (25 psi)

TRANSMISSION :

POMPE:	
Hydro-Gear PW-1ACC (LH)	(S/N: Tous)
Hydro-Gear PW-1DCC (RH)	(S/N: Tous)
ROUE-MOTEUR:	
Parker TF0405UB080AADD (LH & RH)	S/N: 2016098450 & Below
Parker TG0335UB080AAKZ (LH)	S/N: 2016098451 & Above
Parker TG0335UB081AAKZ (RH)	S/N: 2016098451 & Above

Type	Pompe et roue-moteur
Liquide hydraulique	Huile synthétique Mobil 1™ 15W-50 ou huile Castrol Syntec™ 5W-50
Vitesses	Marche avant : 0-17,7 km/h (0-11 MPH)
à 3400 tr/min	Marche arrière : 0-9,65 km/h (0-5 MPH)

DIMENSIONS :

Longueur hors-tout	221 cm (87 pouces)
Largeur hors-tout	
183 cm à éjection latérale	216 cm (85 pouces)
183 cm à éjection arrière	185 cm (73 pouces)
155 cm à éjection latérale	157 cm (62 pouces)
Hauteur	140 cm (55 pouces)
Poids (approximatif)	
avec plateau de coupe	
183 cm	865 kg (1908 lbs.)
avec plateau de coupe	
155 cm	856 kg (1887 lbs.)

GARANTIE LIMITÉE

Briggs & Stratton garantit la réparation ou le remplacement gratuit, pendant la période de garantie spécifiée ci-dessous, de toute pièce présentant des vices de matériaux ou de fabrication. Les frais de transport du produit à réparer ou remplacer seront, dans le cadre de cette garantie, réglés par l'acheteur. Cette garantie court sur les périodes énoncées ci-dessous et est assujettie aux conditions énoncées ci-dessous. Pour trouver le distributeur autorisé le plus proche afin d'obtenir les services couverts par la garantie, veuillez consulter notre carte de localisation de distributeur sur WWW.FERRISINDUSTRIES.COM. L'acheteur doit contacter le distributeur autorisé, puis lui apporter le produit à des fins d'inspection et de test.

Il n'y a pas d'autre garantie expresse. Les garanties implicites, y compris celles de qualité marchande et d'adaptation à un emploi particulier, sont limitées à une année à partir de la date d'acquisition ou conformément à ce qui est prévu par la loi. La responsabilité pour les dommages consécutifs ou indirects est exclue dans la mesure où l'exclusion est prévue par la loi. Certains états ou pays ne permettent pas les limitations de durée de la garantie implicite. Certains états ou pays n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou indirects. Dans ce cas, la limitation ci-dessus ne s'applique pas à votre cas. La présente garantie vous offre des droits juridiques spécifiques et il se peut que vous ayez d'autres droits qui varient d'une juridiction à une autre, ou d'un pays à un autre.**

PÉRIODE DE GARANTIE

Pièces sous garantie	Période de garantie standard	Période de garantie locale
Tondeuses autoportées - exception faite des indications ci-après +	4 ans (48 mois) ou 500 heures, selon la première éventualité. Nombre d'heures illimité durant les deux premières années (24 mois)	90 jours
Tondeuses à contrôle arrière - exception faite des indications ci-après + (largeur de coupe supérieure à 76 centimètres)	2 ans (24 mois), nombre d'heures illimité	90 jours
+ Amortisseurs ressorts et tous les composants de suspension	4 ans (48 mois), nombre d'heures illimité	90 jours
+ Courroies, pneus, plaquettes de frein, flexibles, batterie, lames	90 jours	90 jours
+ Accessoires	1 an	90 jours
+ Moteur*	Consultez le manuel d'utilisation du moteur	Consultez le manuel d'utilisation du moteur

* Les composants utilisés lors des émissions sont couverts par la Déclaration de garantie concernant les émissions.

** En Australie - Nos produits sont livrés avec des garanties qui ne peuvent pas être exclues d'après les droits de la consommation australiens. Vous pouvez obtenir un remplacement ou un remboursement en cas de défaillance majeure ou en compensation de toute perte ou de tout dommage survenu dans le cadre des conditions raisonnablement prévisibles d'utilisation du produit. Vous pouvez également bénéficier de la réparation ou du remplacement des produits si la qualité de ces derniers n'est pas acceptable et si le défaut n'entraîne pas de défaillance majeure. Pour trouver le distributeur autorisé le plus proche afin d'obtenir les services couverts par la garantie, veuillez consulter notre carte de localisation de distributeur sur WWW.FERRISINDUSTRIES.COM/AU, composer le 1300 274 447, ou envoyer une demande par voie électronique à l'adresse salesenquires@briggsandstratton.com.au, Briggs & Stratton Australia Pty Ltd, 1 Moorebank Avenue, NSW, Australie, 2170.

La période de garantie commence à la date de l'achat par l'acheteur au détail ou commercial, initial. « Utilisation grand public » fait référence à un emploi dans une résidence individuelle par un particulier.

Afin d'assurer une couverture totale et rapide de la garantie, enregistrez votre produit sur le site Web indiqué ci-dessous ou sur www.onlineproductregistration.com, ou bien envoyez par la poste la carte d'enregistrement de la garantie remplie (si elle est fournie), ou composez le 1-800-743-4115 (aux É.-U.).

Conservez votre reçu d'achat comme preuve. Si vous n'avez pas de preuve de la date de l'achat initial au moment de la demande d'un service en vertu de la garantie, la date de fabrication du produit sera utilisée pour déterminer la période de garantie. L'enregistrement du produit n'est pas requis pour obtenir un service en vertu de la garantie pour les produits Briggs & Stratton.

AU SUJET DE LA GARANTIE

Un service en vertu de la garantie n'est disponible que par l'intermédiaire des distributeurs autorisés FERRIS. Parfois, les demandes de réparations dans le cadre de la garantie peuvent ne pas être pertinentes. La présente garantie couvre uniquement les vices de matériaux ou de fabrication. Elle ne couvre pas les dommages causés par une utilisation impropre ou un abus, un entretien ou des réparations impropres, l'usure normale ou du carburant éventé ou non approuvé.

Utilisation inappropriée ou emploi abusif – L'emploi approprié comme il est prévu pour ce produit est décrit dans le mode d'emploi. L'utilisation du produit d'une façon non décrite dans le manuel d'utilisation ou l'emploi du produit après qu'il a été endommagé a pour effet d'annuler la garantie. Vous ne pourrez vous prévaloir de la garantie si le numéro de série du produit a été retiré, si le produit a été modifié d'une manière quelconque ou s'il présente des preuves d'utilisation abusive, telles que des marques de coups ou de corrosion par l'eau ou des produits chimiques.

Réparation ou entretien inapproprié – Ce produit doit être entretenu selon les procédures et les programmes d'entretien décrits dans le manuel de l'utilisateur. En outre, il doit être dépanné ou réparé en utilisant des pièces d'origine Briggs & Stratton ou des pièces équivalentes. Les dommages causés par un manque d'entretien ou l'utilisation de pièces n'étant pas d'origine, ne sont pas couverts par la garantie.

Usure normale – Comme tous les appareils mécaniques, votre machine est sujette à l'usure même en cas d'entretien approprié. Cette garantie ne couvre pas la réparation de pièces ou d'équipements usés par un usage normal. Sauf en cas de mention contraire concernant la période de garantie, les composants devant faire l'objet d'un entretien et sujets à l'usure tels que les filtres, courroies, lames et plaquettes de frein (les plaquettes de frein moteur sont couvertes) ne sont pas couverts par la garantie lorsque leur usure constitue la cause unique de la demande, à moins que les dommages ne soient dus à des vices matériels ou de fabrication.

Essence éventée – Pour fonctionner correctement, ce produit nécessite une essence fraîche qui soit conforme aux critères spécifiés dans le manuel d'utilisation. Les dommages causés par de l'essence éventée ou l'utilisation de carburant inapproprié (comme les mélanges d'éthanol E15 ou E85) ne sont pas couverts par la garantie.

Autres exclusions – Cette garantie ne couvre pas les dégâts dus à des accidents, des abus, des modifications, des altérations ou un entretien incorrect, ni les détériorations provoquées par le gel ou par une agression chimique. Les pièces ou accessoires rattachés ne faisant pas partie du conditionnement d'origine du produit ne sont également pas couverts. La garantie ne s'applique pas dans le cas d'un équipement utilisé comme source d'alimentation primaire à la place de l'alimentation secteur ou en ce qui concerne un équipement utilisé dans des applications médicales. Cette garantie ne comporte pas les moteurs ou équipement de démonstration, usagés, d'occasion ou remis à neuf. Cette garantie ne couvre pas les détériorations provoquées par des catastrophes naturelles ou autres cas de force majeure dépassant le contrôle des fabricants.



***MANUEL
D'UTILISATION
Série IS5100Z
Tondeuse autoportée à
braquage zéro***

Not for
Reproduction

Briggs & Stratton Power Products Group, LLC.
5375 North Main Street
Munnsville, NY 13409 USA
800-933-6175
www.ferrisindustries.com





en	English	hr	Hrvatski	pl	Polski
cs	Ěština	hu	Magyar	pt	Portugués
da	Dansk	it	Italiano	ro	Română
de	Deutsch	lt	Lietuvi?	ru	Русский
es	Español	lv	Latviešu	sl	Slovens?ina
et	eesti keel	nl	Nederlands	sk	Slovák
fi	Suomi	no	Norsk	sv	Svenska
fr	Français				

en	EC Declaration of Conformity	hu	EU Megfelelőségi nyilatkozat	pl	Deklaracja zgodnoœci UE
es	ES Prohlášení o shodí	hr	EC Deklaracija o skladnosti	pt	Declaração de Conformidade à CE
da	EC Overensstemmelseerklæring	it	Dichiarazione di conformità CE	ro	Declarație de conformitate C.E.
de	EG-Konformitätserklärung	lt	EB atitikties deklaracija	ru	Заявление о соответствии стандартам и нормам ЕС
es	Declaración de Conformidad de la CE	lv	EK Atbilst?bas deklar?cija	sl	ES izjava o skladnosti
et	Eü vastavustunnistus	nl	E.G. Conformiteitsverklaring	sk	Vyh?senie o zhode
fi	EC- vaatimustenmukaisuusvakuutus	no	CE konformitetserklæring	sv	EG-försäkran om överensstämmelse
fr	Déclaration de conformité CE				

en	Category	Lawn Mower/Rotating blade	hu	Kategória	Fűnyíró/ Forgókés	pl	Kategoria	Kosiarka do trawy/ Obrotowe ostrze
cs	Kategorie	Sekačka na trávu/Rotační nůž	hr	Kategorija	Kosilica/Rotirajući nož	pt	Categoria	Cortador de grama/ Lâmina giratória
da	Kategori	Græsslåmaskine/ Roterende blade	it	Categoria	Rasatura / Lama rotante	ro	Categorie	Ma?inã de tuns gazonul/ Lamã rotativã
de	Kategorie	Rasenmäher/rotierendes Schnittmesser	lt	Kategorija	Zoliapjov?/ Besisukantys ašmenys	ru	Категория	газонокосилка / вращающийся диск
es	Categoría	Cortadora de césped/Cuchilla rotatoria	lv	Kategorija	Z?i?ja p?aujmaš?na/ Rot?još asmens	sl	Kategorija	Kosilnica / vrtljivo rezilovs
et	Kategooria	Muruniiduk/Pöörlev tera	nl	Categorie	Grasmaaier/roterend blad	sk	Kategória	Snehové frézy/rota?ná závitovka
fi	Kategoria	Ruohonleikkuri/ pyörivä terä	no	Kategori	Gressklipper/ roterende kniv	sv	Kategori	Gräsklippa/ roterande kniv
fr	Catégorie	Tondeuse à gazon/lame rotative						

en This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.

cs Timto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.

da Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærkatet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder:

de Hiernit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.

es La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:

et Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:

fi Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:

fr Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :

hu Ez annak tanúsítására szolgál, hogy e dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.

hr Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.

it Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:

lt Šiuo patvirtiname kad šiame dokumente pamin?ti produktai atitinka Europos Bendrijos ?statym? reikalavimus ir jie gali b?ti pažym?ti CE ženkle. Šie modeliai atitinka sekan?ias direktyvas ir standartus.

lv Ar šo tiek apstiprin?ts, ka šaj? dokument? uzskait?tie izstr?d?jumi atbilst Eiropas Kopienas Likuma pras?b?m un var tikt mar?ti ar embl?mu CE. Šie mode?i atbilst sekojošaj?m Direkt?v?m un attiec?gaj?m Norm?m.

nl Hiermee wordt gecertificeerd dat de producten die in deze lijst staan opgesomd, voldoen aan de wettelijke voorschriften van de Europese Gemeenschap en mogen worden voorzien van de CE markering. Deze modellen voldoen aan de volgende richtlijnen en bijbehorende normen:

no Dette sertifiserer at produktene som er nevnt i dette dokumentet oppfyller kravene som stilles av EU, og at de dermed kan CE-merkes. Disse modellene tilfredsstiller følgende direktiver og relaterte standarder:

pl Niniejszym zaświadczam, że produkty wymienione w niniejszym dokumencie spe?niaj? wymogi Prawa Wspólnoty Europejskiej i mog? nosić oznakowanie CE. Modele te spe?niaj? wymogi następuj?cych dyrektyw i powi?zanych norm.

pt O presente documento certifica que os produtos listados neste documento atendem aos requisitos das Leis da Comunidade Europeia e podem levar a marca CE. Esses modelos estão de acordo com as seguintes diretivas e padrões relacionados.

ro Prin prezenta se atestă faptul că produsele menționate în acest document îndeplinesc cerințele de Drept Comunitar European și pot purta sigla C.E. Aceste modele sunt în conformitate cu următoarele directive și standarde asociate.

ru Настоящим удостоверяется, что перечисленные в этом документе изделия соответствуют требованиям законов Европейского Союза и могут быть обозначены знаком CE. Эти модели отвечают требованиям следующих директив и соответствующих стандартов.

sl To služi kot potrditev, da izdelki, ki so navedeni v tem dokumentu, ustrezajo zahtevam zakonodaje Evropske skupnosti in so lahko opremljeni z oznako CE. Ti modeli so v skladu z naslednjimi direktivami in povezanimi standardi.

sk Týmto vyhlasujeme, že výrobky uvedené v tomto dokumente, sp??ajú požiadavky zákonov ES a môžu by? ozna?ené zna?kou CE. Tieto modely vyhovujú nasledujúcim smerniciam príslušným normám.

sv Härmed försäkras att produkterna som finns listade i detta dokument uppfyller kraven i Europeiska gemenskapens lagstiftning och kan förses med CE-märket. Modellerna uppfyller följande direktiv och tillhörande normer.

en	Directive:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
cs	Smrnic e:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); Pølioha VI smrnic e 2000/14/EC (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
da	Direktiv:	2006/42/EF (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EF ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EF; 2004/108/EØF (ISO 14982:1998) 2006/66/EF
de	Richtlijn:	2006/42/EG (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EG ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EG; 2004/108/EWG (ISO 14982:1998) 2006/66/EG
es	Directriz:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
et	Direktiiviga:	2006/42/EÜ (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EÜ ANEXO VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EÜ; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EÜ
fi	Direktiivi:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
fr	Directives :	2006/42/CE (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/CE ANNEXE VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE (ISO 14982:1998) 2006/66/CE
hu	Irányelv:	2006/42/EU (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EU VI. MELLÉKLET (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EU; 2004/108/EGK (ISO 14982:1998) 2006/66/EU
hr	Direktiva:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
it	Direttiva:	2006/42/CE (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/CE ALLEGATO VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/CE; 2004/108/CEE (ISO 14982:1998) 2006/66/CE
lv	Direktīva:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
lt	Direkt?va:	2006/42/EK (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EK PIELIKUMS VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EK; 2004/108/EEK (ISO 14982:1998) 2006/66/EK
nl	Richtlijn:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
no	Direktiv:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
pl	Dyrektywy:	2006/42/WE (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/WE ZAŁĄCZNIK VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/WE; 2004/108/WE (ISO 14982:1998) 2006/66/WE
pt	Diretiva:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
ro	Directiva:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
ru	Директива:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC Приложение VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
sl	Direktiva:	2006/42/ES (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/ES ANEKSI VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/ES; 2004/108/EGS (ISO 14982:1998) 2006/66/ES
sk	Smernica:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC
sv	Direktiv:	2006/42/EC (ISO 5395:2013,-1,-2,-3); 2000/14/EC ANNEX VI (ISO 3744:1995, ISO 11094:1994); 2002/88/EC; 2004/108/EEC (ISO 14982:1998) 2006/66/EC

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Speed of Rotation	Hand/Arm Vibration (2)	Vibration at Seat (2)	Width of Cut	Mass
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Rychlost otáčení	Vibrace rukou/paží (2)	Vibrace na sedadle (2)	Šířka záběru	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugers øre (1)	Maskine Netto kraft	Rotationshastighed	Vibration af hånd/arm (2)	Vibration af sæde (2)	Skærebredde	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motornettoleistung	Rotations-drehzahl	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Vibrationen am Sitz (2)	Schnittbreite	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Velocidad de rotación	Vibración mano / brazo (2)	Vibración en el asiento (2)	Ancho de Corte	Masa
et Mudel	Garanteeritud helivõimsuse tase	Mõõdetud helivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas töötav	Pöörlemiskiirus	Võkumine käsi / käsivars (2)	Võnkumine s iste (2)	Lõike laius	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Mootorin nettoteho	Pöyrimisnopeus	Käden/käsivarren värinä (2)	Tärinä istuimen kohdalla (2)	Leikkuala	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vitesse de rotation	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Vibrations au niveau du siège (2)	Largeur de coupe	Masse
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkezelő fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Fordulatszám	Kéz/kar vibráció (2)	Vibráció az ülésben (2)	Vágásszélesség	Tömeg
hr Model	Zajamëena razina snage zvuka	Izmjerena razina snage zvuka	Razina zvuënog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Brzina vrtnje	Vibracije šake/ruke (2)	Vibracije na sjedalu (2)	Širina otkosa	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Velocità di rotazione	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Vibrazioni al sedile (2)	Larghezza di taglio	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis ?rangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Apsisukimo greitis	Rankenos vibracija (2)	S?dyn?s vibracija (2)	Pjovimo plotis	Mas?
lv Modelis	Garant?tais ska?as jaudas l?menis	Izm?r?tais ska?as jaudas l?menis	Ska?as spiediena l?menis pie operatora auss (1)	Dzin?ja neto jauda	Rot?šanas ?trums	Rokas/pleca vibr?cija (2)	Vibr?cija operatora s?dek? (2)	P?aušanas joslas platums	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Rotatie-snelheid	Trilling van hand/arm (2)	Trilling op de stoel (2)	Maatbreedte	Mass
no Modell	Garantert lydsterkenivå	Målt lydsterkenivå	Lydtrykk-nivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Rotasjons-hastighet	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Vibrasjonene i setet (2)	Arbeidsbredde	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Prędkość obrotowa	Drżenie ręki/ramienia (2)	Drżenie na fotelu (2)	Szerokość cięcia	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Velocidade de Rotação	Vibração na mão/braço (2)	Vibração no assento (2)	Largura de corte	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Viteza de rotire	Vibrație mână/brab (2)	Vibrație scaun (2)	Lățimea de tăiere	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Частота вращения	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Интенсивность вибрации на сиденье (2)	Ширина захвата	Вес
sl Model	Zajam?ena raven zvo?ne mo?i	Izmerjena raven zvo?ne mo?i	Raven zvo?nega tlaka pri ušesu uporabnika (1)	Izhodna mo? motorja	Hitrost vrtenja	Treslaji na rokah (2)	Treslaji na sedežu (2)	Širina košnje	Masa
sk Model	Zaru?ená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	?isty výkon motora	Po?et otá?ok	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Vibrácia pri sedadle (2)	Šírka závitovky	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmätt ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Rotations-hastighet	Hand-/ arm vibrationer (2)	Vibration vid sits (2)	Arbetsbredd	Massa
5901329	105 dB(A)	103 dB(A)	92 dB(A), (K=2.5)	14.9 kW	3200 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	122 cm	380 kg
5901330	105 dB(A)	103 dB(A)	92 dB(A), (K=2.5)	14.9 kW	3200 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	132 cm	383 kg
5900544	100 dB(A)	99 dB(A)	87 dB(A), (K=2.5)	10.3 kW	2500 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	81 cm	156 kg
5901309	100 dB(A)	98 dB(A)	86 dB(A), (K=2.5)	12.6 kW	2600 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	112 cm	418 kg
5901310	105 dB(A)	104 dB(A)	91 dB(A), (K=2.5)	15.9 kW	2900 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	132 cm	480 kg
5901294	105 dB(A)	103 dB(A)	90 dB(A), (K=2.5)	15.0 kW	2900 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	132 cm	707 kg
5901297	105 dB(A)	104 dB(A)	90 dB(A), (K=2.5)	15.0 kW	2900 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	155 cm	712 kg
5900995	105 dB(A)	105 dB(A)	94 dB(A), (K=2.5)	24.0 kW	2700 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	-----	1070 kg
5900996	105 dB(A)	105 dB(A)	94 dB(A), (K=2.5)	24.0 kW	2700 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	<0.5 m/s ²	155 cm	1021 kg
5901278	105 dB(A)	104 dB(A)	92 dB(A), (K=2.5)	14.5 kW	3100 MIN ⁻¹	<3.7 m/s ²	<0.5 m/s ²	132 cm	333 kg
5901268	105 dB(A)	104 dB(A)	92 dB(A), (K=2.5)	14.5 kW	3100 MIN ⁻¹	<3.7 m/s ²	<0.5 m/s ²	132 cm	363 kg
5901441	100 dB(A)	99 dB(A)	87 dB(A), (K=2.5)	11.9 kW	2650 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	91 cm	156 kg
5901454	105 dB(A)	104 dB(A)	94 dB(A), (K=2.5)	16.5 kW	3000 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	122 cm	380 kg
5901455	105 dB(A)	104 dB(A)	94 dB(A), (K=2.5)	16.5 kW	3000 MIN ⁻¹	<2.5 m/s ²	-----	132 cm	383 kg

(1) Declared noise emission per ISO 5395-1: 2013 F.7 in accordance with ISO 4871, with uncertainty K

(2) Declared vibration emission value per ISO 5395-1: 2013 G.7 in accordance with EN 12096, with estimated uncertainty K as given in table D.1

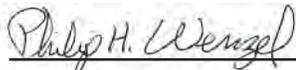
en	Name & Address of Notified Body	es	Nombre y dirección de la entidad notificada	nl	Naam & adres of geïnformeerd orgaan
bg	Име и адрес на отговорната инстанция	et	ime ter ogovor od bolezni ki jo je obvezno prijaviti život	no	Navn & adresse til tekniske kontrollorgan
cs	Název a adresa autorizovaného orgánu	fi	Ilmoitetun laitoksen nimi & osoite	pl	Nazwa i adres jednostki notyfikującej
da	Navn & Adresse på kontrolorgan	fr	Nom et adresse de l'organisme notifié	pt	Nome e endereço do corpo notificado
de	Name & Adresse der benachrichtigten Institution	el	Όνομα & διεύθυνση κοινοποιημένου οργανισμού	ro	Numele și adresa organizației notificate
		hu	Tanúsító szervezet neve és címe	ru	Наименование и адрес организации для уведомления
		hr	Ime i adresa obaviještenog tijela	sl	Ime in naslov priglasenega organa
		it	Nome e indirizzo dell'organismo notificato	sk	Názov a adresa notifikovaného úradu
		lt	Juridinio asmens pavadinimas ir adresas	sv	Namn och adress på angivet organ
		lv	Atbildīgās registrētās institūcijas nosaukums un adrese	tr	Onaylı Kuruluşun İsmi & Adresi

AV Technology

Birdhall Lane Cheadle Heath
Stockport, Cheshire, U.K.

en	Manufacturing Place / Keeper of Documentation	el	Τόπος κατασκευής / Υπεύθυνος τήρησης αρχείων τεκμηρίωσης	pl	Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów
bg	Място на производство / Архивар	hu	Gyártás helye / A dokumentáció őrzője	pt	Local de Fabrico / Responsável pela Documentação
cs	Místo výroby / Dížitel dokumentace	hr	Mjesto proizvodnje / Čuvar dokumentacije	ro	Loc de fabricație / Păstrător documentație
da	Fremstillingssted / Indehaver af dokumentationen	it	Sede di produzione / Archiviatore di documentazione	ru	Место производства / Владелец документации
de	Herstellungsort / Verantwortlicher für die Dokumentation	lt	Pagaminimo vieta / Dokumentacijos turetojas	sl	Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije
es	Lugar de manufactura / Guardián de documentación	lv	Ražošanas vieta / Dokumentācijas glabātājs	sk	Miesto výroby / Dokumentácia majiteľ a
et	Valmistamiskoht / Dokumentatsiooni hoidja	nl	Productieplaats / Documentatiebeheerder	sv	Tillverkningsplats / Dokumentförvaring
fi	Valmistuspaikka / Asiakirjojen haltija	no	Produksjonssted / Dokumentasjonsholder	tr	Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
fr	Lieu de fabrication / Personne chargée de conserver la documentation				

5375 North Main Street / Jeroen Engelen
Munnsville, NY 13409 USA / Schepersweg 4a
6049CV Herten, NL



4/23/2015

Philip Wenzel, Vice President

en	(Name and job function of authorized person)	lt	(?galioto atstovo vardas ir pareigos)
cs	(Jméno a funkce pověřené osoby)	lv	(Pilnvarot's personas v?rds un darba funkcijas)
da	(Den autoriserede persons navn og stilling)	nl	(naam en functie van de geautoriseerde persoon)
de	(Name und Funktion der bevollmächtigten Person)	no	(Navn og jobbfunksjon til autorisert person)
es	(Nombre y cargo de la persona autorizada)	pl	(Nazwa i stanowisko uprawnionej osoby)
et	(Volitatud isiku nimi ja ametikoht)	pt	(Nome e cargo da pessoa autorizada)
fi	(Valtuutetun henkilön nimi ja tehtävä)	ro	(Numele și funcția persoanei autorizate)
fr	(Nom et fonction de la personne autorisée)	ru	(Фамилия и должность уполномоченного лица)
hu	(A meghatalmazott személy neve és munkahelyi beosztása)	sl	(Ime in funkcija pooblaš?ene osebe)
hr	(Ime i funkcija ovlaštene osobe)	sk	(Meno a pracovná funkcia autorizovane osoby)
it	(Nome e ruolo della persona autorizzata)	sv	(Namn och uppgift för auktoriserad person)

Not for
Reproduction



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr